

# Ravanson®

PL	Instrukcja oryginalna	Klimatyzatory lokalne
EN	User's manual	Local Air Conditioner
CS	Návod na obsluhu	Místní klimatizátory vzduchu
SK	Návod na obsluhu	Lokálne klimatizátory



**MODEL:**

**PM-7500S/ PM-9500S/ PM-9500/ PM-9000**

Producent

## Ravanson®

RAVANSON LTD Sp. z o.o.  
ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska  
tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02

[www.ravanson.pl](http://www.ravanson.pl)

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Ravanson!

Przed pierwszym użyciem urządzenia, zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Przy używaniu urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko powstania pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń osób.



**Przed przystąpieniem do użytkowania, należy przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.**



**Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.**

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.**

### **OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i powyżej i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania w sposób bezpieczny i osoby te zrozumiały niebezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, które mogą powstać podczas używania urządzeń elektrycznych.

Trzymaj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

**OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowane osoby, w celu uniknięcia zagrożenia.

Należy uważać, żeby przewód zasilający nie stykał się z ostrymi krawędziami oraz gorącymi powierzchniami.

Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka.

Nie należy w żaden sposób przerabiać wtyczki.

Instalacja musi być zgodna z przepisami kraju, w którym urządzenie jest używane. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, co do instalacji elektrycznej, zapytaj wykwalifikowanego elektryka.

Urządzenie musi być tak umieszczone, aby dostęp do gniazdka zasilającego nie był utrudniony.

Nie korzystaj z przedłużacza do klimatyzatora, jeżeli nie zostanie on sprawdzony i przetestowany przez wykwalifikowanego elektryka lub dostawcę części elektrycznych.

Nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu i warunków wilgotnych.

Do czyszczenia urządzenia używać miękkiej, wilgotnej (nie mokrej) ściereczki i delikatnego detergentu. Nie wolno używać rozpuszczalników, benzyny i innych środków, mogących uszkodzić urządzenie.

Urządzenie transportować w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczającym przed uszkodzeniami mechanicznymi i kurzem.

Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej oryginalne części zamienne.

**OSTRZEŻENIE!** Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w otaczających ją przegrodach zabudowy muszą być całkowicie drożne i pozbawione przeszkód.

**OSTRZEŻENIE!** Nie należy wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.

**OSTRZEŻENIE!** Uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego.

Odłącz urządzenie od źródła zasilania przed demontowaniem, składaniem lub czyszczeniem klimatyzatora.

**Klimatyzator musi być zawsze przechowywany i transportowany w pozycji pionowej. W innym przypadku może dojść do trwałego uszkodzenia kompresora.**

**Zaleca się, po ustawieniu klimatyzatora w miejscu docelowym, odczekanie 24h przed jego uruchomieniem.**

Unikać restartowania klimatyzatora w czasie krótszym niż cztery minuty po jego wyłączeniu. W innym przypadku kompresor może ulec uszkodzeniu.

Nigdy nie używaj wtyczki zasilającej jako włącznika i wyłącznika klimatyzatora. Korzystaj z włącznika/wyłącznika (przycisk ON/OFF) umieszczonego na panelu sterowania.

**UWAGA!** W przypadku usług innych niż regularne czyszczenia lub wymiany filtra, powinny one być wykonywane przez autoryzowany serwis. Nieprzestrzeganie tego warunku może doprowadzić do utraty gwarancji.

### **OSTRZEŻENIE!**

Klimatyzator zawiera przyjazny środowisku naturalnemu gaz ziemny propan R290

Przed podłączeniem należy upewnić się, że obieg chłodniczy nie został uszkodzony. Bezpośredni kontakt z parującym czynnikiem R290 może spowodować odmrożenia skóry i podrażnienia oczu.



Urządzenie powinno być zainstalowane, obsługiwane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 12 m<sup>2</sup>. Nie używaj żadnych środków, aby przyspieszyć proces rozmrażania lub czyszczenia.

Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu, w którym nie ma źródeł zapłonu (np. otwarty ogień, działające urządzenie gazowe lub działający grzejnik elektryczny)

Nie przekuwaj ani nie spalaj urządzenia.

Należy pamiętać że czynniki chłodzące nie mają żadnego zapachu.

Każda osoba biorąca udział w pracach nad obwodem czynnika chłodniczego lub w jego pobraniu powinna posiadać aktualny certyfikat wydany przez akredytowaną jednostkę, który upoważnia ich do bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi.

### W przypadku uszkodzenia:

- unikać otwartego ognia
- natychmiast przewietrzyć pomieszczenie, w którym stoi urządzenie.

## II. PRZEZNACZENIE

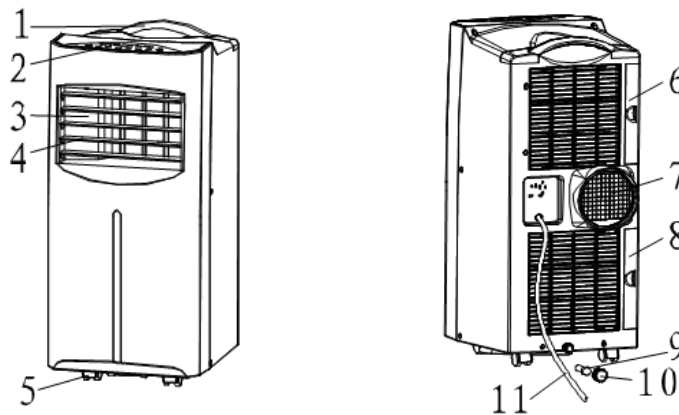
Urządzenie nie jest przeznaczone do chłodzenia serwerowni ani pomieszczeń, w których stale wytwarzane jest ciepło.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Jeśli gniazdo nie jest dostępne, instalacja powinna zostać przeprowadzona przez uprawnionego elektryka.

Klimatyzator jest bezpieczny, jednakże, podobnie jak jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, należy używać go ostrożnie.

## III. BUDOWA



### Przód:

1. Uchwyt
2. Panel sterowania
3. Wylot powietrza
4. Żaluzje sterujące kierunkiem wylotu powietrza
5. Kółka

### Tył:

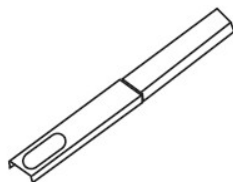
6. Filtr górny
7. Odprowadzenie powietrza
8. Filtr dolny
9. Otwór spustowy
10. Zatyczka
11. Kabel zasilający



Pilot



Wąż odprowadzający



Adapter okienny



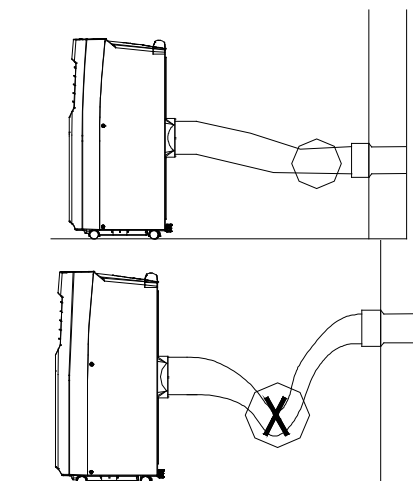
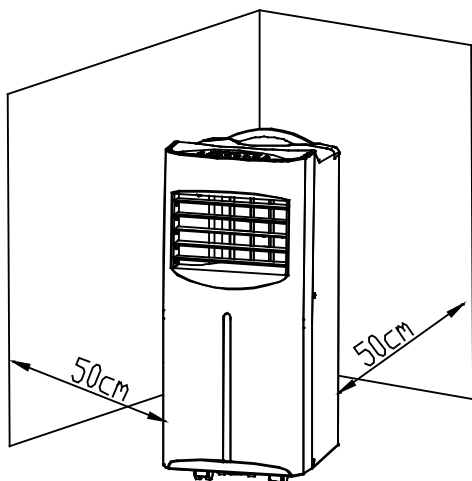
Łącznik węża

## UWAGA!

Urządzenie można łatwo przenieść z jednego pomieszczenia do drugiego. Należy jednak pamiętać:

- Klimatyzator musi stać pionowo na równej powierzchni;
- Nie ustawiać w pobliżu wanny, umywalki lub innych trwale mokrych lub wilgotnych powierzchni.

Przechowuj urządzenie co najmniej 50cm od ściany, zastan, firan i źródeł ciepła, w celu zapewnienia odpowiedniej cyrkulacji powietrza.



#### IV. INSTALACJA URZĄDZENIA ZA POMOCĄ ZESTAWU OKIENNEGO

##### UWAGA!

Zestaw jest przeznaczony wyłącznie do instalacji z przesuwanymi oknami lub drzwiami.

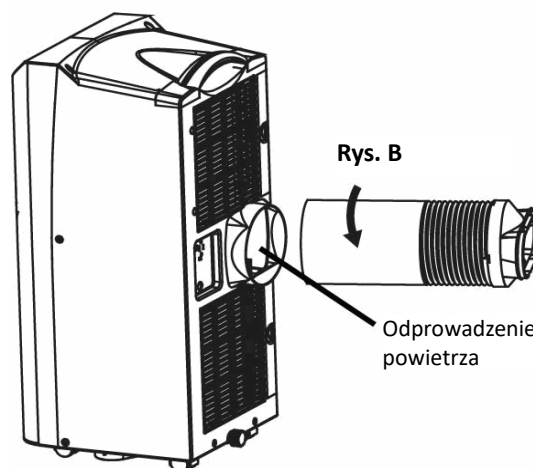
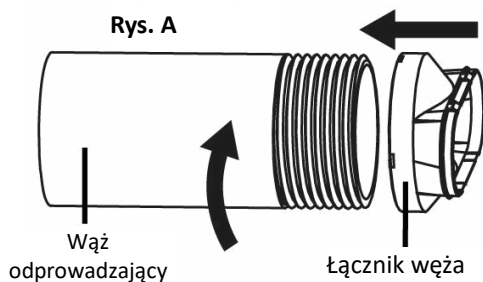
Nie używać zestawu do montażu w piwnicznych okienkach.

##### Krok 1

Sprawdź dokładne wymiary okna i zestawu akcesoriów do montażu okiennego. Jeśli suwak do regulacji okiennej jest zbyt długi, możesz go przyciąć odpowiednimi narzędziami, jeśli natomiast jest zbyt krótki – dłuższy suwak możesz dokupić w marketach budowlanych.

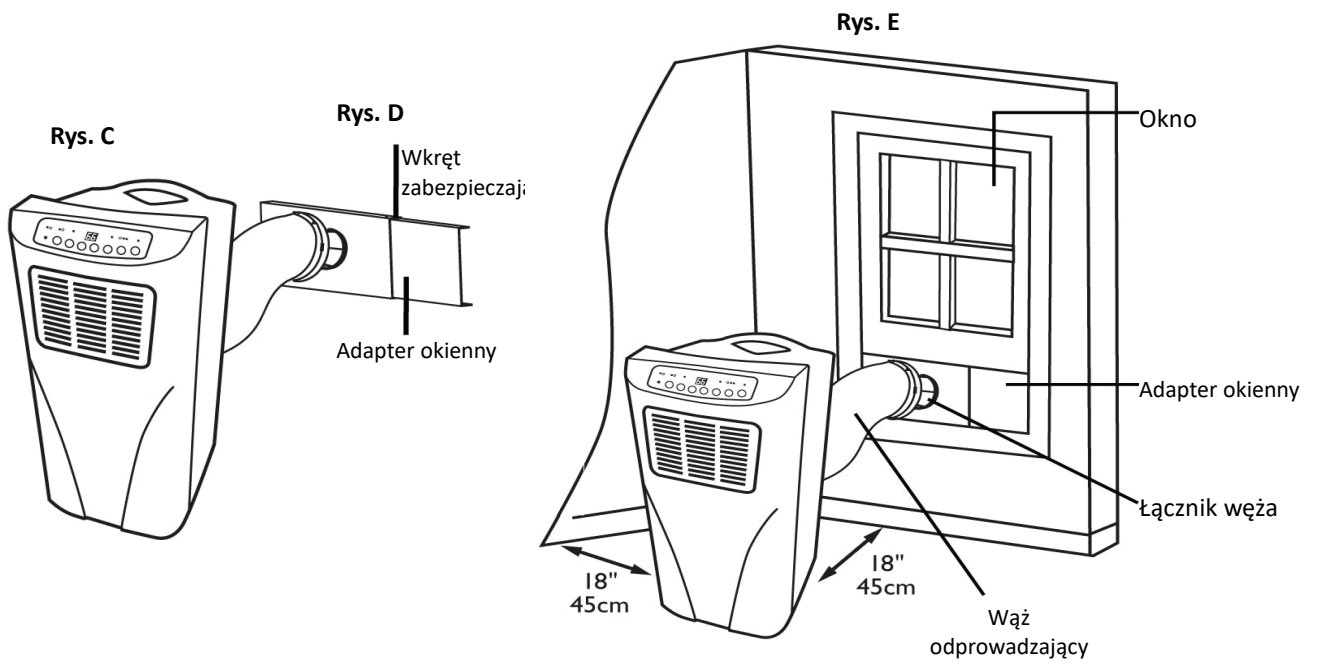
##### Krok 2

Połącz wąż odprowadzający z łącznikiem (Rys. A). Podłącz wąż do wylotu powietrza z tyłu urządzenia (Rys. B). Wkręć go, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



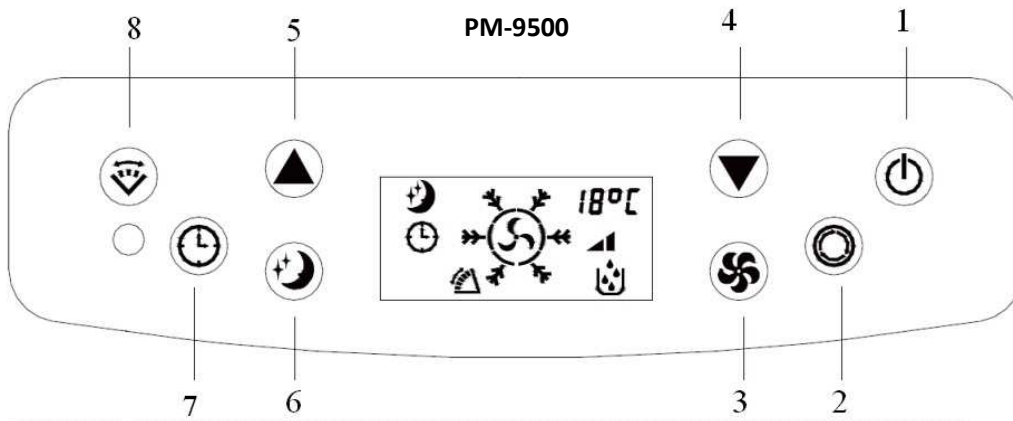
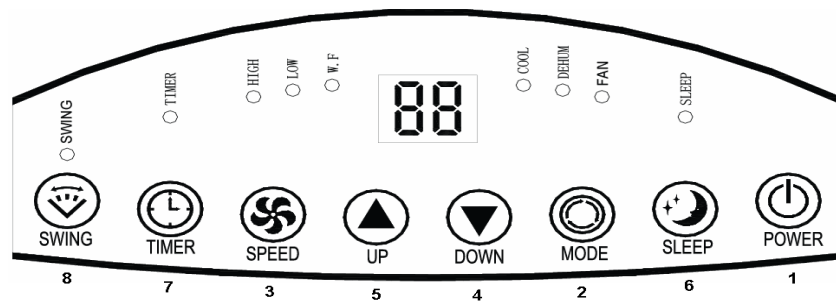
##### Krok 3.

Włóż łącznik węża w adapter okienny (Rys. C). Dopasuj adapter do szerokości okna (pionowo lub poziomo), a następnie dokręć śrubę, blokując przesuwanie się adaptera (Rys. D). Upewnij się, że adapter pasuje do okna i pozostaje na miejscu. Zamknij okno tak, żeby adapter pozostawał w szczelinie pomiędzy oknem, a ościeżnicą bądź parapetem (Rys. E).

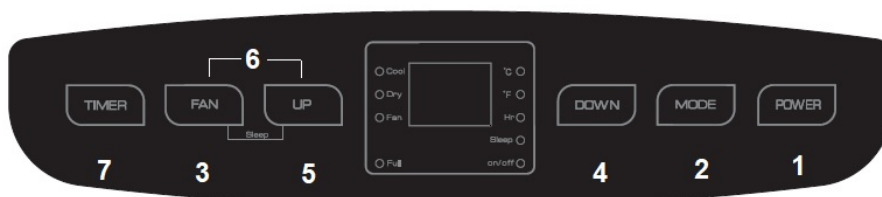


V. PANEL STEROWANIA

PM-7500S PM-9500S



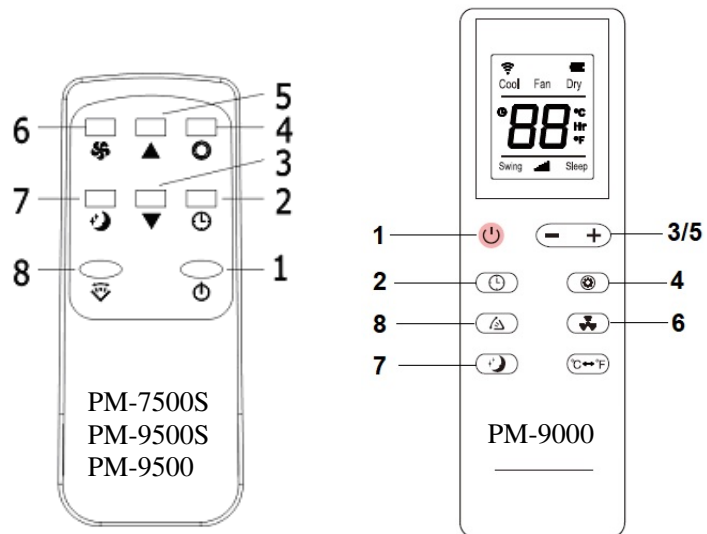
PM-9000



1. **POWER** - włącz/wyłącz klimatyzator
2. **MODE** - przełącznik między funkcjami CHŁODZENIE, OSUSZANIE, WENTYLATOR. Aktualnie wybrana funkcja sygnalizowana jest lampką kontrolną, odpowiednio: COOL (Chłodzenie), DEHUM (Osuszanie), FAN (Wentylator)
3. **SPEED** - ustawienie prędkości wentylatora: HIGH – Szybko, LOW - Wolno
4. **DOWN** - w trybie pracy klimatyzatora CHŁODZENIE zmniejszanie temperatury docelowej
5. **UP** - w trybie pracy klimatyzatora CHŁODZENIE zwiększanie temperatury docelowej
6. **SLEEP** - (praca nocna) – w trybie pracy CHŁODZENIE włączanie/wyłączanie trybu pracy nocnej
7. **TIMER** - programowanie czasu wyłączenia lub włączenia klimatyzatora. Możliwość programowania od 1 do 24 godzin.
8. **SWING** - regulacja przepływu powietrza poprzez odpowiednie ustawienie żaluzji

## VI. PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



## VII. UŻYTKOWANIE

Po podłączeniu urządzenia do zasilania, na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualna temperatura w pomieszczeniu, gdzie ustawiony został klimatyzator.

Przy pierwszym uruchomieniu klimatyzatora przyciskiem **POWER**, urządzenie zaczyna pracę na wolnych obrotach w funkcji chłodzenia, z domyślnie ustawioną temperaturą 22°C.

### Przycisk **MODE**

Każdorazowe naciśnięcie przycisku **MODE** powoduje zmianę trybu pracy urządzenia:

#### 1. **CHŁODZENIE** (Cool)

Naciśnij **UP** / **DOWN**, aby ustawić temperaturę (zakres od 16°C do 31°C)

Naciśnij **SPEED**, aby wybrać wysoką lub niską prędkość

#### **WENTYLATOR** (Fan)

Naciśnij **SPEED**, aby włączyć szybkie lub wolne obroty wentylatora

### **UWAGA!**

Podczas pracy w trybie **WENTYLATOR**:

- nie można ustawić urządzenia w trybie pracy nocnej - funkcja **SLEEP**
- nie można ustawić temperatury - urządzenie pracuje jak zwykły wentylator

#### 2. **OSUSZANIE** (Dehum)

### **UWAGA!**

Podczas pracy w trybie **OSUSZANIE**:

- nie można zmienić prędkości wentylatora
- nie można ustawić urządzenia w trybie pracy nocnej.

Nie działają funkcje **SPEED** oraz **SLEEP**. Urządzenie pracuje na niskiej prędkości.



## **Przycisk TIMER**

### **Opóźnione włączenie**

Urządzenie można zaprogramować, żeby włączyło się po określonym czasie – opóźnione włączenie. W tym celu w trybie czuwania, należy nacisnąć przycisk TIMER. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony czas do włączenia urządzenia. Każdorazowe wciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie czasu do włączenia o 1h.

W celu rezygnacji z ustawienia opóźnionego czasu włączenia, należy ręcznie uruchomić klimatyzator przyciskiem POWER lub naciskać przycisk TIMER, do momentu, aż zgaśnie kontrolka przycisku TIMER, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.

### **Opóźnione wyłączenie**

Urządzenie można zaprogramować, żeby wyłączyło się po określonym czasie – opóźnione wyłączenie. W tym celu w trakcie pracy urządzenia, należy nacisnąć przycisk TIMER. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony czas do wyłączenia urządzenia. Każdorazowe wciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie czasu do wyłączenia o 1h.

W celu rezygnacji z ustawienia opóźnionego czasu wyłączenia należy ręcznie wyłączyć klimatyzator przyciskiem POWER lub naciskać przycisk TIMER, do momentu, aż zgaśnie kontrolka przycisku TIMER, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.

**Przycisk SLEEP** – funkcja pracy nocnej – tylko w trybie pracy CHŁODZENIE

Przyciśnij SLEEP (PM-9000 – „FAN+UP”) – wentylator jest zaprogramowany na wolne obroty.

Kiedy funkcja SLEEP jest włączona, w trybie chłodzenia, po godzinie pracy temperatura zwiększy się o 1 stopień, po drugiej godzinie pracy - temperatura wzrośnie o kolejny 1 stopień. Potem już temperatura pozostanie bez zmian.

### **UWAGA !**

**W celu ochrony kompresora przed zbyt częstym włączaniem i wyłączaniem, urządzenie zostało zaprojektowane w taki sposób, że kompresor włączy się automatycznie po min. 3 minutowej przerwie w przypadku wyłączenia i/lub szybkiej zmiany funkcji.**

## **VIII. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ – LAMPKA KONTROLNA „W.F.” NA PANELU STEROWANIA**

W przypadku zaświecenia się wskaźnika napełnienia zbiornika na wodę - lampka kontrolna (**W.F.**), należy opróżnić zbiornik na wodę.

### **UWAGA!**

**Przed opróżnieniem zbiornika na wodę, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania!**

Zaleca się każdorazowo po zakończeniu pracy klimatyzatora opróżnienie zbiornika, niezależnie od ilości zgromadzonej w nim wody.

### **OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA**

1. Wyłącz klimatyzator. Wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego
2. Umieść odpowiednie naczynie na podłodze pod otworem spustowym (9)

### **UWAGA!**

Należy używać naczynia tylko w trakcie opróżniania zbiornika. Nie zaleca się, żeby woda spływała do naczynia w trakcie pracy klimatyzatora – grozi to zalaniem.

3. Odkręcić zatyczkę (10)
4. Usunąć gumowy korek i spuścić wodę z urządzenia
5. Założyć gumowy korek. Wskaźnik pełnego zbiornika (**W.F.**) powinien zgasnąć
6. Zakręcić zatyczkę

### **UWAGA!**

**Po napełnieniu zbiornika na wodę, klimatyzator wyłączy się samoczynnie.**

## **IX. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

### **UWAGA!**

**Przed czyszczeniem i konserwacją, zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania!**

### **CZYSZCZENIE OBUDOWY**

Do czyszczenia obudowy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki i delikatnego detergentu.

Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących, produktów na bazie rozpuszczalników i benzyny – to może zniszczyć produkt. (-HP-)

## CZYSZCZENIE FILTRA

Rekomendujemy czyszczenie filtra raz na dwa tygodnie. Filtry zabrudzone obniżają efektywność pracy klimatyzatora.

W tym celu należy wysunąć całkowicie filtry górny i dolny z urządzenia.

1. Oczyszczyć filtr odkurzaczem
2. Umyć filtr pod bieżącą wodą z dodatkiem delikatnego detergentu
3. Filtr należy dokładnie wypłukać
4. Przed zamontowaniem, filtr należy dokładnie wysuszyć.

## X. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przed przechowywaniem i przed transportem urządzenia należy opróżnić zbiornik na wodę.

Przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci. Chronić przed wilgocią, uszkodzeniami mechanicznymi i kurzem.

Transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc przed uszkodzeniami mechanicznymi i kurzem.

## XI. TYPOWE USTERKI

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Klimatyzator nie pracuje	Brak zasilania	Włącz klimatyzator do źródła prądu
	Wskaźnik zapełnienia zbiornika na wodę się pali	Opróżnij zbiornik na wodę
Klimatyzator się restartuje	Bezpośrednie nasłonecznienie	Zasłoń okna
	Drzwi i okna są otwarte, wiele źródeł ciepła w pokoju	Zamknij drzwi i okna, usuń źródła ciepła z pokoju
	Zanieczyszczony filtr	Wyczyść lub wymień filtr
	Wlot bądź wylot powietrza jest zablokowany	Usuń blokady
Zbyt głośna praca	Klimatyzator nie jest dobrze wypoziomowany	Ustawienie klimatyzatora na równej powierzchni zapobiega drganiom
Kompresor nie pracuje	Zabezpieczenie pracy kompresora jest aktywne	Nie powinno trwać dłużej niż 3 minuty. Restartuj klimatyzator

Jeśli powyższe propozycje nie rozwiążą problemu, skontaktuj się z serwisem.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Klimatyzator jednokanałowy

Napięcie znamionowe - 220 – 240 V

Częstotliwość znamionowa - 50 Hz

	<b>PM-7500S</b>	<b>PM-9500S</b>	<b>PM-9500</b>	<b>PM-9000</b>
Czynnik chłodzący/masa -	R290 / 165 g	220 g	220 g	230 g

Pilot zdalnego sterowania: Zasilanie 2 x AA (3V d.c.)

			PM-7500S	PM-9500S	PM-9500	PM-9000
Opis	Symbol	Jednostka	Wartość	Wartość	Wartość	Wartość
Znamionowa wydajność chłodnicza	$P_{rated C}$	kW	2,05	2,63	2,63	2,63
Znamionowa wydajność grzewcza	$P_{rated}$	kW	-	-	-	-
Znamionowy pobór mocy na potrzeby chłodzenia	$P_{EER}$	kW	0,78	1,01	1,01	1,01
Znamionowy pobór mocy na potrzeby ogrzewania	$P_{COP}$	kW	-	-	-	-
Znamionowy wskaźnik efektywności energetycznej	$EERd$	-	2,60	2,60	2,60	2,60
Znamionowy wskaźnik efektywności	$COPd$	-	-	-	-	-
Pobór mocy w trybie wyłączzonego termostatu	$P_{TO}$	W	-	-	-	-
Pobór mocy w trybie czuwania	$P_{SB}$	W	1	1	1	1
Zużycie energii elektrycznej klimatyzatorów jedno- /dwukanałowych						
- chłodzenie	$SD: Q_{SD}$	SD: kWh/h	0,780	1,01	1,01	1,01
- grzanie	$DD: Q_{DD}$	DD: kWh/a	-	-	-	-
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA}$	dB (A)	65	65	65	65
Współczynnik ocieplenia globalnego	$GWP$	kg równoważników CO <sub>2</sub>	3	3	3	3
Dodatkowych informacji udziela	<b>RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk</b>					



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego

i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych

dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

W urządzeniu ograniczono niektóre substancje mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po ich zużyciu.

### Karta produktu

Nazwa dostawcy:	<b>RAVANSON LTD. Sp. z o.o.</b>			
Oznaczenie modelu	<b>PM-7500S;</b>	<b>PM-9500S</b>	<b>PM-9500</b>	<b>PM-9000</b>
Poziom mocy akustycznej	<b>65</b>			
Nazwa i współczynnik GWP środka chłodniczego	<b>R290 / 3</b>			
<p><i>Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym 3. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby 3 razy większy niż wpływ 1 kg CO<sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodzącego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc do specjalisty.</i></p>				
Klasa efektywności energetycznej	<b>A</b>			
Orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min	<b>0,78</b>	<b>1,01</b>	<b>1,01</b>	<b>1,01</b>
<p><i>Zużycie energii elektrycznej »X,Z« na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje.</i></p>				
Wydajność chłodnicza P <sub>rated</sub> (kW)	2,05	2,63	2,63	2,63
Wydajność grzewcza P <sub>rated</sub> (kW)	-			

ENG

Congratulations on the purchase and welcome to the family of the Ravanson products' users.



**When you use electric devices, comply with the basic precautions to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injuries.**



**Be sure to carefully review this manual before using the product for the first time and keep it at hand for future reference.**

**Before first use, always read the safety instructions and warnings included in this guide.**

**Failure to observe the below mentioned safety warnings and safety guidelines for may cause to electric shock, fire and/or serious injuries**

**Keep safety instructions and warnings at hand for future reference**

### **GENERAL SAFETY GUIDELINESS**

This appliance is not intended for use by children under the age of 8 or other persons, without assistance or supervision, if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely or by persons without experience and knowledge on the use thereof. People using this product must understand the risks related to the use of the appliance. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and maintenance by children without supervision is not allowed.

Children are not aware of dangers that may arise during the use of electric devices. Keep the appliance and corresponding cord out of the reach of children under the age of 8.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**WARNING!** Do not operate the appliance with a damaged cord. Damaged power cord must be replaced by manufacturer, authorized service centre or other qualified persons in order to avoid risk.

Do not allow the power cord to touch sharp edges or hot surfaces. Damaged cord poses a risk of electric shock

The plug must fit the socket.

The plug must not be modified in any way.

Installation must comply with the regulations in force in the country

where the device is used. If you have any doubts concerning the electrical system, ask a qualified electrician.

The device must be placed so as the access to the electrical socket is not obstructed.

Do not use any extension cord for the air-conditioner unless it has been inspected and tested by a qualified electrician or electrical part supplier.

Do not use outside. Do not expose to rain. Protect against humidity. Do not operate with wet hands.

Use only a soft damp (not wet) cloth with mild detergent to clean the appliance. Do not use solvents, petrol or other measures that would damage the device.

Transport in an original packaging that protects against mechanical damages.

The appliance must be repaired only by a qualified person and with the use of original spare parts.

**WARNING!** Ventilation openings in the device housing or in the adjacent partitions must be perfectly patent and free from any obstacles.

**WARNING!** Do not put any objects through the device openings.

**WARNING!** Do not damage the cooling circuit.

**WARNING!** Do not use electric devices inside chambers designated for food storage, unless they are the type recommended by the manufacturer.

Before dismounting, assembly or cleaning the air-conditioner, unplug it.

The air-conditioner must always be stored and transported in the upright position as otherwise the compressor can be damaged permanently.

Place the air-conditioner in the destination place and wait 24 h before switching it on.

Avoid restarting the air-conditioner less than 4 minutes after switching it off as the compressor may be damaged otherwise.

Do not use the plug to switch the air-conditioner on and off. Always use the ON/OFF switch on the control panel.

Despite operating the unit in accordance with its intended use and in accordance with all safety guidelines, it is impossible to eliminate all residual risk factors.

**PLEASE NOTE!**

Any service maintenance other than regular filter cleaning or replacements should be carried out by the authorised repair team.

The failure to comply with this requirement can render your guarantee void.

**WARNING!**

The air-conditioner contains eco-friendly natural gas propane R290. Before switching the device on, ensure the cooling circuit has not been damaged. A direct contact with evaporating R290 medium can lead to skin frostbiting and eye irritation.



Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 12 m<sup>2</sup>

Keep any required ventilation openings clear of obstruction;

Servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer.

The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.

Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.

If the circuit has been damaged:

- avoid open fire
- ventilate the room where the cooler/air-conditioner is placed immediately

**I. DESIGNATION**

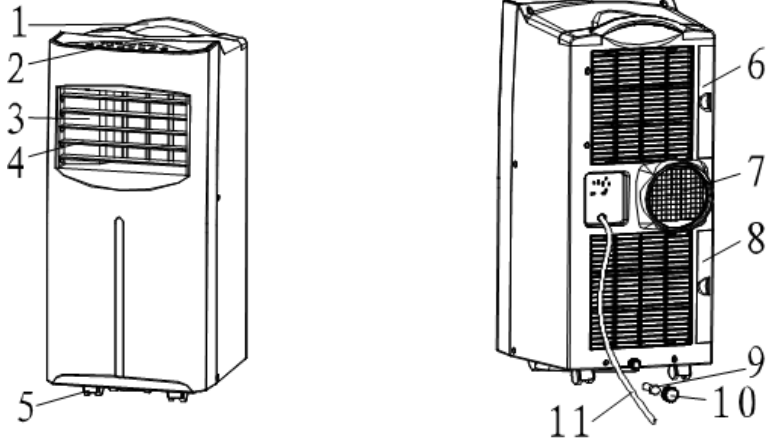
The device is not designated to cool server rooms or other rooms where heat is generated constantly.

The device must be used indoors.

If the socket is not available, the installation should be carried out by a qualified electrician.

The device is safe. However, just as any other electric device, it must be used with care.

**II. PARTS**

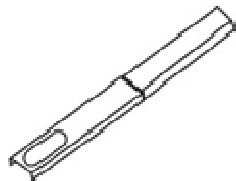


<p>Front:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Handle</li> <li>2. Control panel</li> <li>3. Air outlet</li> <li>4. Louvre controlling airflow direction</li> <li>5. Castors</li> </ol>	<p>Rear:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Upper filter</li> <li>7. Air discharge</li> <li>8. Lower filter</li> <li>9. Drain hole</li> <li>10. Plug</li> <li>11. Power cord</li> </ol>
---	--

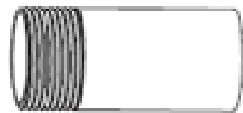
Remote control



Window adapter



Draining hose



Hose connector



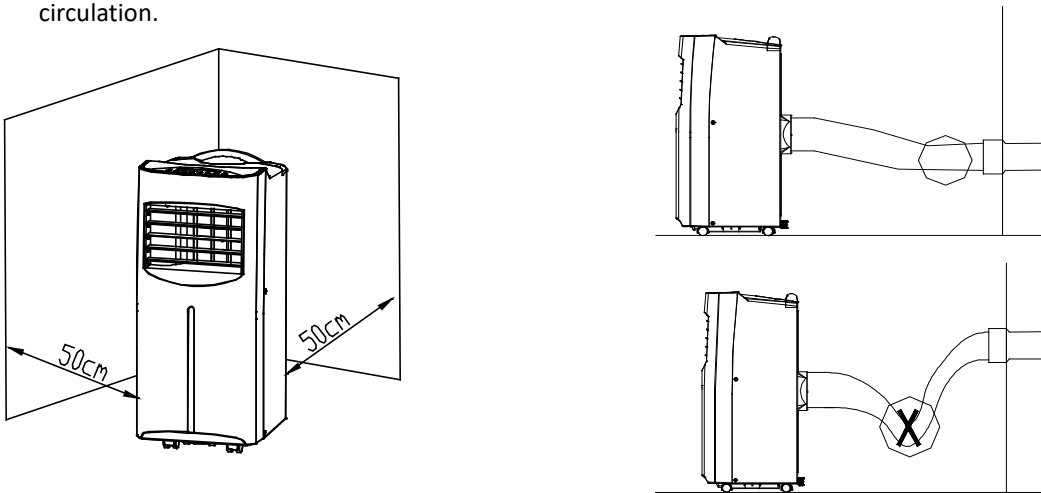
**WARNING!**

The device can be moved easily from one room to another. Bear in mind, however, that:



- The air-conditioner must always be in the upright position on an even surface;
- Do not put near a bathtub, washbasin or other wet or damp surfaces.

Store the device at least 50 cm from the wall, curtains, drapes and sources of heat to ensure appropriate heat circulation.



#### IV. INSTALLING THE DEVICE USING THE WINDOW KIT

##### PLEASE NOTE!

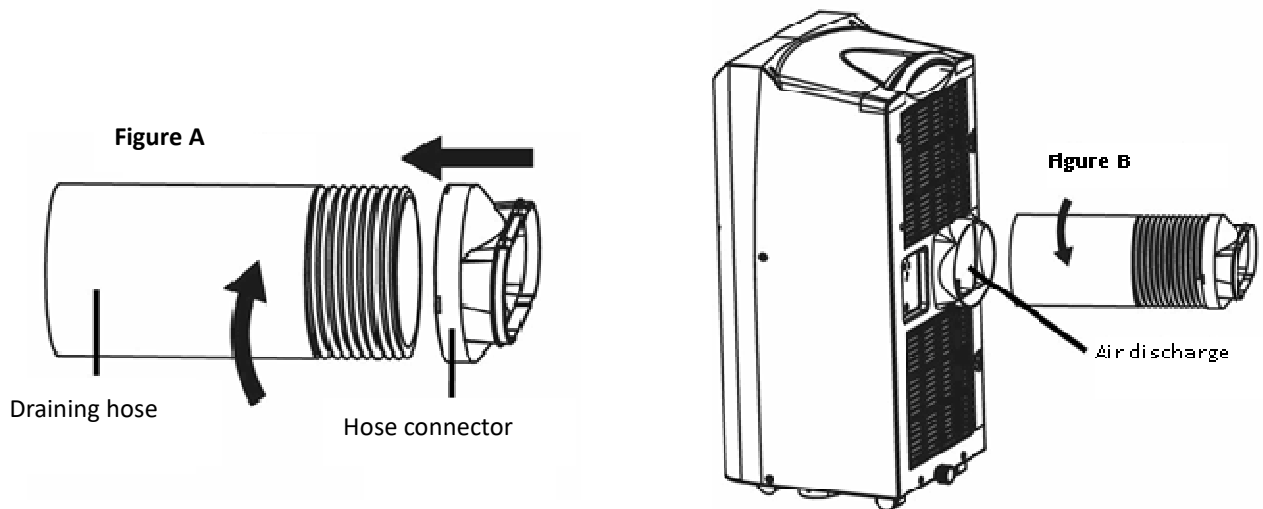
The kit is designated solely for installing at the sliding windows or doors. Do not use the kit for installing in basement windows.

##### Step 1

Check the exact dimensions of the window and the kit of accessories for window installation. If the slide for window regulation is too long, cut it using the appropriate tools. If it is too short, you can buy a longer slide in DIY stores.

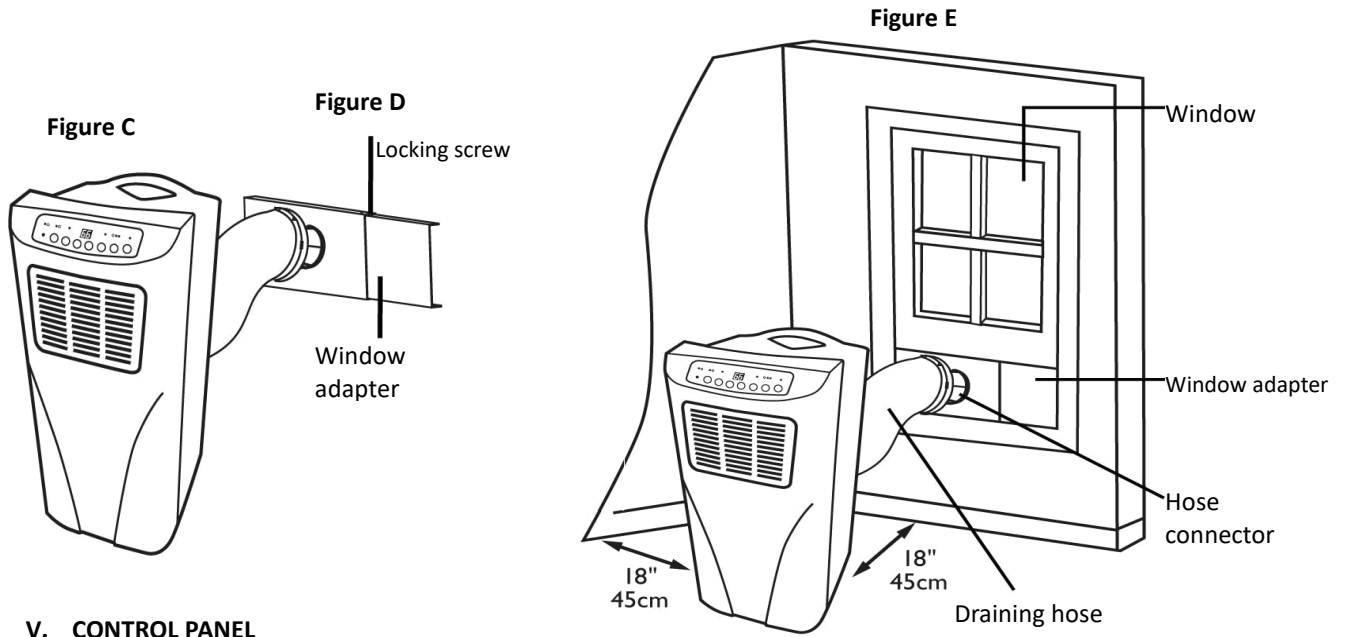
##### Step 2

Connect the draining hose with the connector (Fig. A). Connect the hose to the air discharge at the rear (Fig. B). Turn it in by rotating counterclockwise.



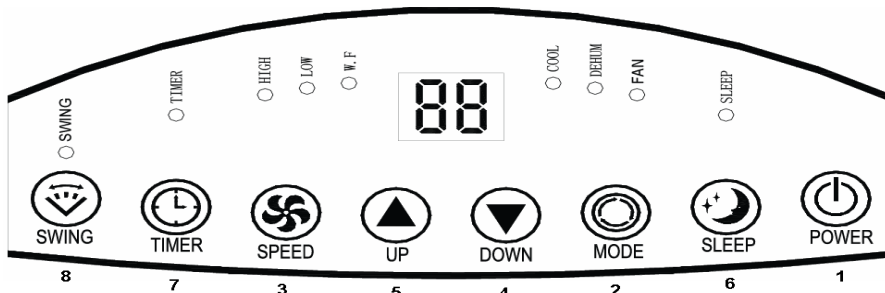
##### Step 3

Insert the hose connector into the window adapter (Fig. C). Adjust the adapter to the window width (vertically or horizontally) and then tighten the screw to prevent the adapter displacement (Fig. D). Ensure the adapter matches the window and stays in place. Close the window so as the adapter remains in the slot between the window and the frame or the sill (Fig. E).

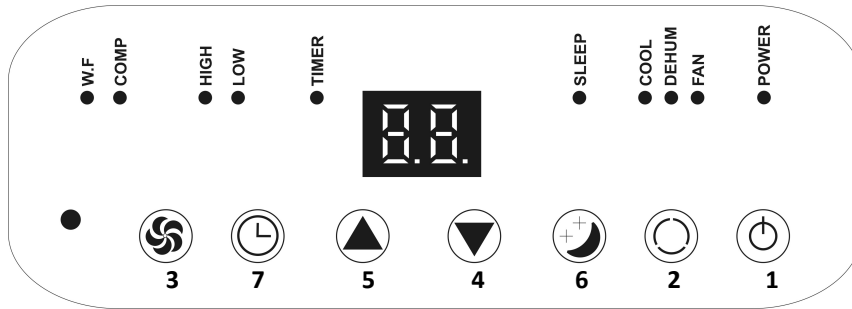


**V. CONTROL PANEL**

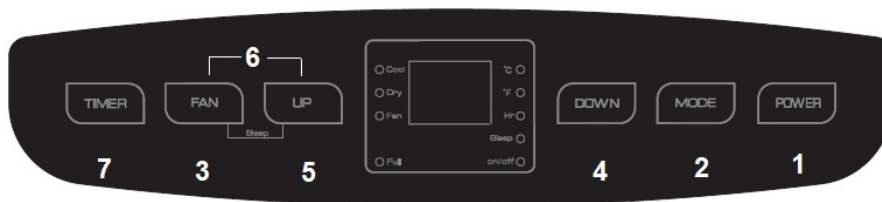
**PM-7500S PM-9500S**



**PM-9500**



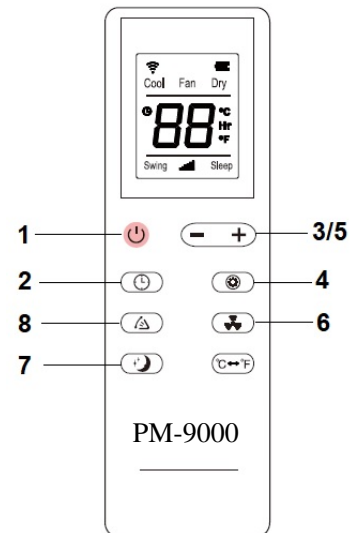
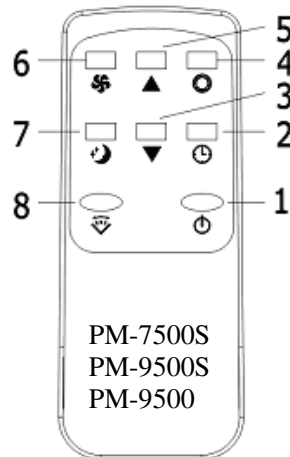
**PM-9000**



1. **POWER** - On/off switch
2. **MODE** - switch between COOLING, DEHUMIDIFYING AND FAN; The selected function is signalled by a LED, respectively: COOL (Cooling), DEHUM (Dehumidifying), FAN
3. **SPEED** - setting fan speed (**H** – highest, **L** – lowest)
4. **DOWN** - in the COOLING mode, to reduce target temperature
5. **UP** - in the COOLING mode, to increase target temperature
6. **SLEEP** - (work at night) - in the COOLING mode, to switch the sleep mode on/off
7. **SWING** - airflow control by the appropriate positioning of the louvre
8. **TIMER** - Setting the air-conditioner unit operating time. It is possible to set the air-conditioner unit operating time from 1 h to 24 h.

## VI. REMOTE CONTROL

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



## VII. OPERATION

After the device is plugged, the current temperature in the room where the air-conditioner has been placed is displayed.

When the air-conditioner is first switched on by the POWER button, it starts operation with low speed in the cooling mode, with 22 C set by default.

### MODE button

By pressing the MODE button you can change the device operation mode:

1. **COOL** (cooling)  
Press UP/DOW to set the temperature (from 16 C to 31 C)  
Press SPEED to select high or low speed  
FAN  
Press SPEED to switch on quick or slow fan rotational speed

### PLEASE NOTE!

In the **FAN** mode:

- a. you cannot set the SLEEP mode;
  - b. you cannot set the temperature, the device operates like an ordinary fan
2. **DEHUM** (dehumidifying)

### PLEASE NOTE!

In the DEHUM mode:

- you cannot change fan speed
- you cannot set the SLEEP mode

SPEED and SLEEP functions are inactive The device operates with low speed.

### TIMER button

#### Delayed start

The device can be programmed to switch on after the specific time has elapsed - delayed start. Press TIMER in the standby mode. The time left before the device is switched on is displayed. By pressing the button once you can increase the time left to start by 1 h.

To cancel the timer setting, switch the air-conditioner on manually by pressing POWER or keep pressing the

TIMER button until its LED goes out and "00" appears on the display.

**Delayed switch-off**

The device can be programmed to switch off after the specific time has elapsed - delayed switch-off. Press TIMER in the work mode. The time left before the device is switched off is displayed. By pressing the button once you can increase the time left to switch-off by 1 h. To cancel the timer setting, switch the air-conditioner off manually by pressing POWER or keep pressing the TIMER button until its LED goes out and "00" appears on the display.

**SLEEP button** - (PM-9000 – „FAN+UP“) sleep mode - only in the COOLING mode

Press SLEEP - the fan is set to slow speed.

When the SLEEP function is on in the cooling mode, the temperature will increase by 1 degree after 1st hour of device operation and by another 1 degree after 2nd hour. After that the temperature will not change.

**PLEASE NOTE!**

**To protect the compressor against excessive switching on and off, the device was designed so as the compressor switches on after at least 3-minute break if the device has been switched off and/or any function was changed too soon.**

**VIII. TO EMPTY WATER TANK - "W.F." LED ON THE CONTROL PANEL**

If the control lamp ("W.F.") of the water tank overflow is on, empty the tank.

**PLEASE NOTE!**

**Unplug the device before you empty the tank.**

Always empty the tank when the air-conditioner is no longer used, regardless of how much water is there.

**TO EMPTY THE TANK**

1. Switch the air-conditioner off. Unplug it.
2. Put an appropriate container on the floor under the drain hole (9).

**PLEASE NOTE!**

Use the container only while emptying the tank. Water should not run into the container when the air-conditioner is on as this can lead to overflowing.

1. Twist off the plug (10).
2. Remove the rubber stopper and drain water from the device.
3. Put the rubber stopper in again. The water tank overflow indicator (W.F.) should go out.
4. Tighten the plug.

**The air-conditioner should switch off automatically when the water tank is full.**

**Cleaning and maintenance**

Before you start cleaning, switch the air-conditioner off and unplug it.

Use soft damp (not wet) cloth with mild detergent. Do not use solvents, petrol or other and other measures that would damage the device.

**TO CLEAN THE FILTER**

The filter should be cleaned every two weeks. Dirty filters reduce the air-conditioner efficiency.

For this purpose, pull out the upper and lower filter from the device.

1. Clean the filter with a vacuum cleaner.
2. Wash the filter with a running water with a mild detergent.
3. Rinse thoroughly.
4. Dry the filter before you re-assembly it.

**X. TRANSPORT AND STORAGE**

Always empty the water tank before you store and transport the device.

Before putting the device away, wait until it cools down. Keep and store in a package protecting from humidity and mechanical damages.

Transport in the original packaging, protecting against mechanical damage and dirt.

### XI. POPULAR DEFECTS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The air-conditioner does not switch on.	No power supply	Plug the air-conditioner.
	The water tank overflow indicator is on	Empty the water tank
The air-conditioner restarts	Direct sunlight	Cover the windows
	The doors and windows are open, multiple heat sources in the room	Close the doors and windows, remove the heat sources from the room
	Soiled filter	Clean or remove the filter
	Air inlet or outlet is obstructed	Remove the obstacles
Noisy operation	The air-conditioner is not level	Put the air-conditioner on an even surface to prevent vibrations
The compressor does not operate	Active compressor protection	This should not last over 3 minutes Restart the air-conditioner

If the above-mentioned advice does not solve the problem, contact the repair service.

#### Technical parameters

**Voltage** 220-240 V

**Frequency** 50 Hz

	<b>PM-7500S</b>	<b>PM-9500S</b>	<b>PM-9500</b>	<b>PM-9000</b>
<b>Refrigerant/weight -</b>	R290 / 165 g	220 g	220 g	230 g

**The remote control** Power supplied 2 x AA (3V d.c.)

			PM-7500S	PM-9500S	PM-9500	PM-9000
Description	Symbol	Unit	Value	Value	Value	Value
Rated cooling efficiency	<i>P rated Cooling</i>	kW	2,05	2,63	2,63	2,63
Rated heating efficiency	<i>P rated Heating</i>	kW	-	-	-	-
Nominal power consumption Cooling	<i>P EER</i>	kW	0,78	1,01	1,01	1,01
Nominal power consumption Heating	<i>P COP</i>	kW	-	-	-	-
Rated energy efficiency ratio	<i>EERd</i>	-	2,60	2,60	2,60	2,60
Rated efficiency ratio	<i>COPd</i>	-	-	-	-	-
Power consumed with the thermostat off	<i>P TO</i>	W	-	-	-	-
Power consumption in standby mode	<i>P SB</i>	W	1	1	1	1
Power consumption of single-/dual-channel air-conditioners - Cooling - Heating	<i>DD: Q DD</i> <i>SD: Q SD</i>	DD: kWh/h SD: kWh/h	0,780 -	1,01 -	1,01 -	1,01
Sound power	<i>L WA</i>	dB (A)	65	65	65	65
Global Warming Potential	<i>GWP</i>	kg CO <sub>2</sub> equivalents	3	3	3	3
Further information can be obtained from	RAVANSON LTD. Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk					

The manufacturer reserves the right to introduce technical modifications!



The symbol presented below indicates that the used equipment cannot be placed together with other household waste. The user is obliged to bring this item to the waste electrical and electronic equipment collection point where a suitable system is created to allow safe disposal of these items.

Dangerous components present in electrical and electronic equipment have negative consequences for the environment and human health therefore correct handling of the equipment is very important. Certain substances which may adversely affect the environment over the life of the product and after use have been limited in this device.

#### Product fiche

Supplier's name or trade mark	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.			
Model identifier	<b>PM-7500S</b>	<b>PM-9500S</b>	<b>PM-9500</b>	<b>PM-9000</b>
Sound power level	65			
The name and GWP of the refrigerant used	R290 / 3			
<p><i>Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 3. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 3 times higher than 1 kg of CO<sub>2</sub>, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.</i></p>				
Energy Efficiency Class	<b>A</b>			
The indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ w kWh/60 min	<b>0,78</b>	<b>1,01</b>	<b>1,01</b>	<b>1,01</b>
<p><i>Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.</i></p>				
The cooling capacity $P_{rated}$ (kW)	2,05	2,63	2,63	2,63
The heating capacity $P_{rated}$ (kW)	-			

Blahopřejeme Vám k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Ravanson.



**Před prvním použitím zařízení se řádně seznámte s jeho návodem na obsluhu a uchovejte jej pro případ nutnosti jejího použití v budoucnosti.**



**Při používání elektrických zařízení vždy dodržujte základní bezpečnostní pravidla, abyste snížili riziko vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem a/nebo úrazu osob.**

**Před zahájením používání si přečtěte všechny pokyny a výstrahy týkající se bezpečnosti používání.**

**Nedodržování níže uvedených výstrah týkajících se bezpečnosti a bezpečnostních pokynů může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a /nebo vážného úrazu.**

**Uchovejte veškeré bezpečnostní výstrahy a pokyny, abyste je mohli využívat i v budoucnosti**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Toto zařízení smí používat děti starší 8 lat, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, osoby bez zkušeností a znalostí, pokud se to koná pod dozorem a v souladu s návodem na používání zařízení a tyto osoby pochopily nebezpečí spojená s používáním spotřebiče. Děti by se neměly hrát se spotřebičem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a údržbu zařízení.

**Děti si neuvědomují nebezpečí, která mohou vzniknout během používání elektrických spotřebičů.**

Skladujte spotřebič mimo dosah dětí.

**VÝSTRAHA!** Nepoužívejte spotřebič, pokud je vodič napájení poškozený.

Dávejte pozor, aby se vodič napájení nedotýkal ostrých hran, ani nenacházel se poblíž horkých ploch. Poškození vodiče může být příčinou úrazu elektrickým proudem.

Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvkám.

Je zakázáno jakýmkoliv způsobem zástrčku upravovat.

Instalace musí být provedena v souladu s předpisy země, ve které je zařízení používáno. Máte-li nějaké pochybnosti ohledně elektrické instalace, zeptejte se kvalifikovaného elektrikáře.

Zařízení musí být umístěno tak, aby byl zajištěn volný přístup k zásuvce.

Nepoužívejte ke klimatizační jednotce prodlužovací kabel, pokud nebude ověřen a otestován kvalifikovaným elektrikářem nebo dodavatelem elektrických komponentů.

Nepoužívejte spotřebič venku. Nevystavujte spotřebič působení deště. Chraňte proti vlhkosti.

K čištění zařízení používejte měkký, vlhký (ne mokrý) hadřík a jemný saponát. Je zakázáno používat rozpouštědla, benzín a jiné prostředky, které by mohly zařízení poškodit.

Zařízení dopravujte v původním obalu, chránícím proti mechanickému poškození. Zařízení uchovávejte na suchém místě, zajištěné proti působení vlhkosti a prachu.

Opravu zařízení svěřujte výhradně kvalifikovaným osobám, využívejte původní náhradní díly.

**VÝSTRAHA!** Ventilační otvory v plášti zařízení nebo okolních přepážkách vestavby musí být zcela průchodné a zbavené překážek.

**VÝSTRAHA!** Nevkládejte žádné předměty do otvorů zařízení.

**VÝSTRAHA!** Nepoškodíte chladicí okruh.

**VÝSTRAHA!** Nepoužívejte elektrická zařízení uvnitř komor pro uskladnění potravin, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.

Před demontáží, skládáním nebo čištěním klimatizátoru jej odpojte od zdroje elektrického proudu.

Klimatizační jednotka musí být vždy skladována a přepravována ve svislé poloze, v opačném případě může dojít k trvalému poškození kompresoru.

Před spuštěním klimatizační jednotky (po umístění na požadované místo) vyčkejte nejméně 24 hodin.

Zabraňte restartu klimatizační jednotky v době kratší, než čtyři minuty po jejím zapnutí, v opačném případě může dojít k poškození.

Nikdy nepoužívejte napájecí zásuvku jako vypínač a spínač klimatizační jednotky. Používejte spínač/vypínač (tlačítko ON/OFF) umístěný na ovládacím panelu



Přes používání v souladu s určením a dodržování všech bezpečnostních pokynů není možné úplně odstranit uvedené činitele zbytkového rizika.

**POZOR!** Jiné služby, než výměnu filtru nebo čištění, musí provádět autorizovaný servis. Nedodržení této podmínky může způsobit ztrátu záruky.

Klimatizační jednotka obsahuje zemní plyn propan R290, neškodný pro životní prostředí.

Před připojením je nutné zkontrolovat, zda nechyl chladicí okruh poškozen. Bezprostřední kontakt s pracujícím výparníkem R290 může způsobit omrzliny pokožky a podráždění očí.

V případě poškození:

- zabránit otevřenému ohni,
- okamžitě vyvětrat místnost, ve které se nachází klimatizační jednotka.



Spotřebič musí být skladován v místnosti bez nepřetržitého provozu zapalovacích zdrojů (např. Otevřené plameny, provozní plynové zařízení nebo provozní elektrický ohřívač).

Neproporujte nebo nehořte.

Uvědomte si, že chladivo nemusí obsahovat vůně.

Zařízení musí být instalováno, provozováno a skladováno v místnosti s podlahovou plochou větší než 12 m<sup>2</sup>

Udržujte požadované větrací otvory bez obstrukce;

Každá osoba, která se zabývá zpracováním nebo přelitím do okruhu chladiva, by měla mít stávající platné osvědčení od hodnotícího orgánu akreditovaného v průmyslu, který povoluje jejich schopnost bezpečně zpracovávat chladiva v souladu s uznávanou specifikací pro hodnocení.

## I. URČENÍ

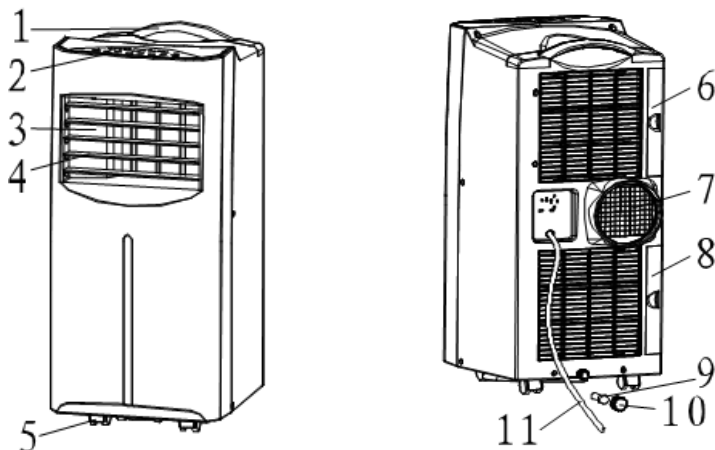
Zařízení není určeno k chlazení serverových místností ani místností, ve kterých je stále vytvářeno teplo.

Zařízení je určeno výhradně pro použití uvnitř místností.

Pokud zásuvka není dostupná, instalace musí být provedena oprávněným elektrikářem.

Klimatizační jednotka je bezpečná. Avšak, podobně jako jakékoliv elektrické zařízení, je nutné ji používat s rozvahou.

## II. KONSTRUKCE



### Přední strana:

1. Úchyty
2. Ovládací panel
3. Vstup vzduchu
4. Žaluzie určující směr výstupu vzduchu
5. Kolečka

### Zadní strana:

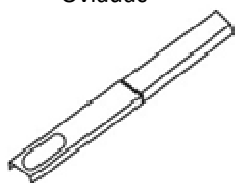
6. Horní filtr
7. Odvádění vzduchu
8. Dolní filtr
9. Vypouštěcí otvor
10. Uzávěr
11. Napájecí kabel



Ovládač



Odváděcí hadice



Okenní adaptér



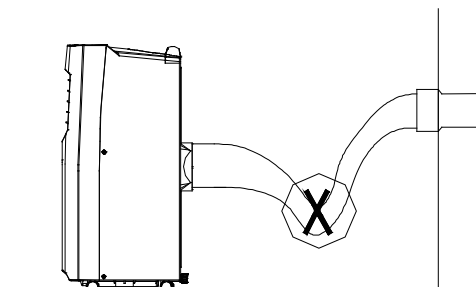
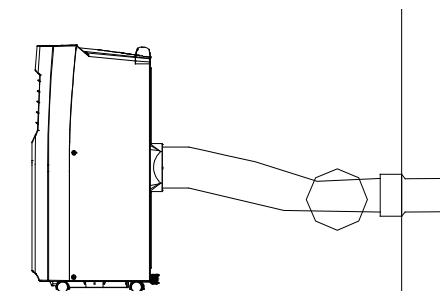
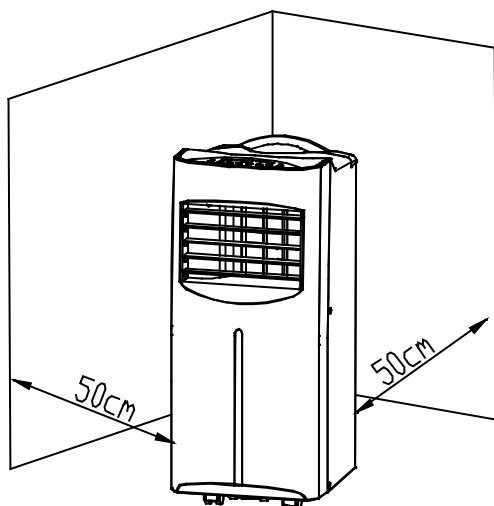
Spojka hadice

## POZOR!

Zařízení lze snadno přemístit z jedné místnosti do druhé. Je však třeba při tom pamatovat, že:

- Klimatizátor musí stát svisle na rovné ploše;
- Nesmí stát poblíž vany, umývadla nebo jiných trvale mokrých nebo vlhkých povrchů.

Zařízení uchovávejte minimálně 50 cm od stěny, záclon, závěsů a tepelných zdrojů, aby byla zajištěna potřebná cirkulace vzduchu.



#### IV. NAINSTALOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ S POUŽITÍM OKENNÍ SOUPRAVY

##### POZOR!

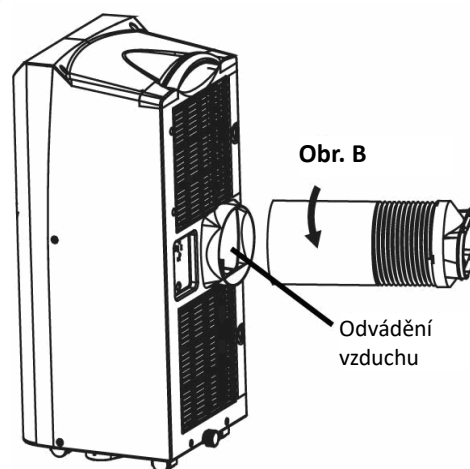
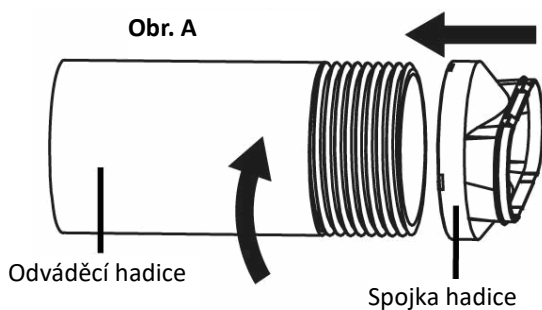
Souprava je určena výhradně k nainstalování s posuvnými okny nebo dveřmi. Nepoužívejte soupravu k namontování ve sklepních okénkách.

##### Krok 1

Zkontrolujte přesnou velikost okna a soupravy příslušenství na namontování do okna. Pokud je posunovací prvek na nastavení příliš dlouhý, můžete jej zkrátit vhodnými nástroji, pokud je příliš krátký – můžete v příslušných prodejnách stavebních materiálů koupit delší.

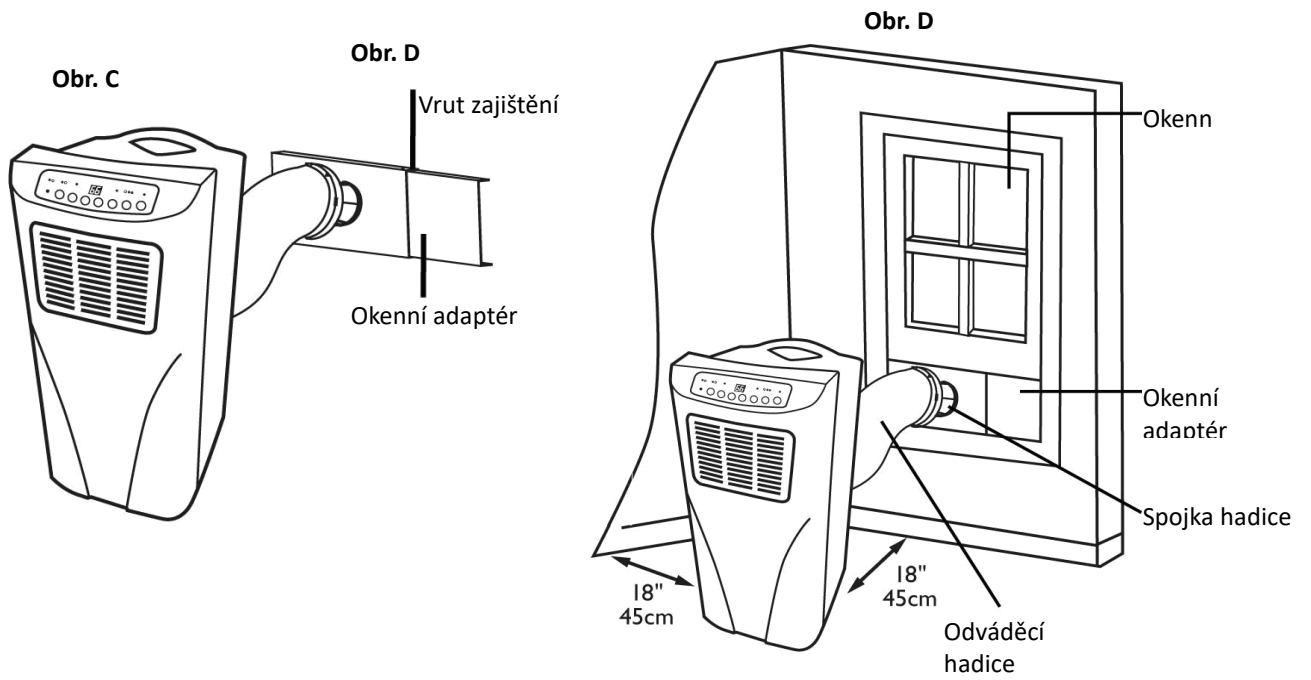
##### Krok 2

Spojte odvědění hadici se spojkou (Obr. A). Napojte hadici na odvědění vzduchu na zadní straně zařízení (Obr. B). Našroubujte ji otáčením v protisměru pohybu hodinových ručiček.



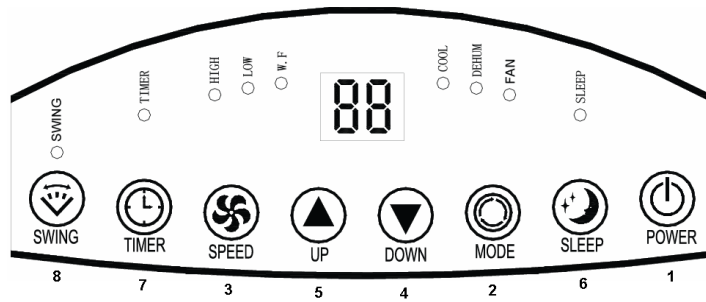
##### Krok 3.

Vložte spojku hadice do okenního adaptéru (Obr. C). Přizpůsobte adaptér šířce okna (svisle nebo vodorovně) a následně utáhněte šroub a zablokujte posun adaptéru (Obr. D). Přesvědčte se, že adaptér odpovídá oknu a zůstává na místě. Zavřete okno tak, aby adaptér zůstal ve škvíře mezi oknem a zárubní nebo parapetem (Obr. E).

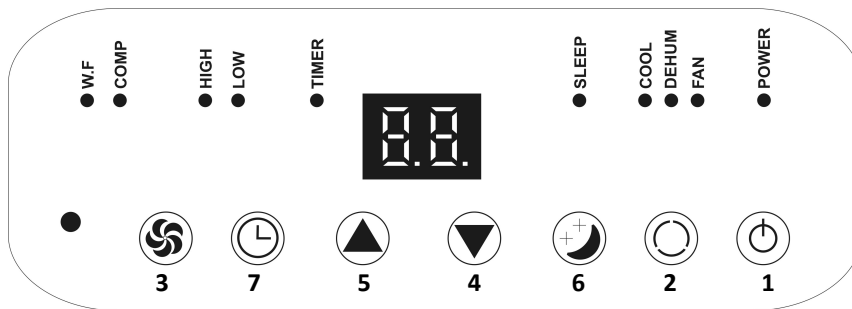


V. OVLÁDACÍ PANEL

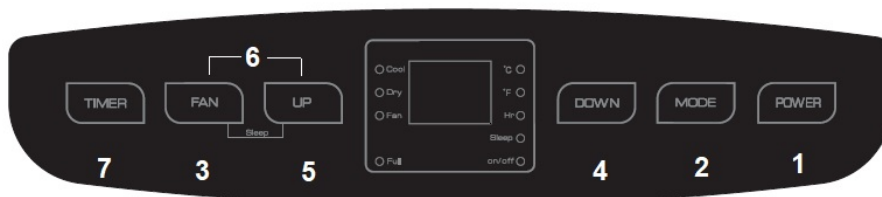
PM-7500S PM-9500S



PM-9500



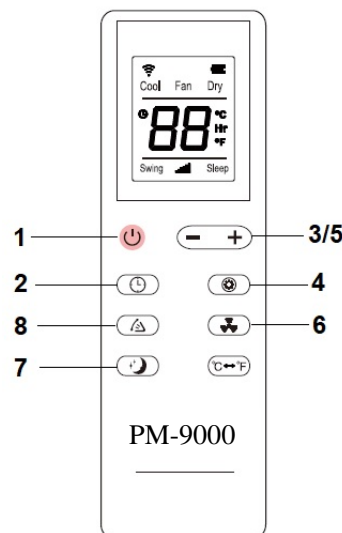
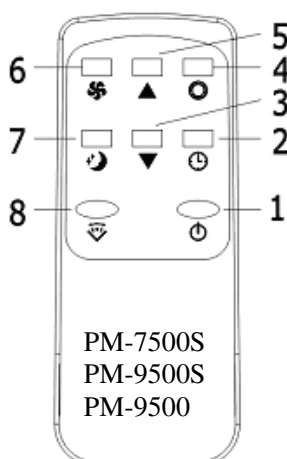
PM-9000



1. **POWER**- Tlačítko zapnout/vypnout
2. **MODE** - přepínač funkcí CHLAZENÍ, VYSOUŠENÍ, VENTILÁTOR. Momentálně zvolená funkce je označená kontrolkou - příslušně: COOL (Chlazení), DEHUM (Vysoušení), FAN (Ventilátor)
3. **SPEED** - nastavení rychlosti větráku (**H** – nejrychlejší, **L** – nejpomalejší)
4. **DOWN** - v pracovním režimu klimatizátoru CHLAZENÍ snížení cílové teploty
5. **UP** - v pracovním režimu klimatizátoru CHLAZENÍ zvyšování cílové teploty
6. **SLEEP** - (noční chod) – v pracovním režimu CHLAZENÍ zapínání/vypínání nočního pracovního režimu
7. **TIMER**- Nastavování pracovní doby přenosné klimatizátoru. Lze nastavit dobu chodu přenosné klimatizátoru od 1 h 24 h.
8. **SWING** - nastavení průtoku vzduchu pomocí vhodného nastavení žaluzií

## VI. Dálkove ovládání

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



## VII. POUŽÍVÁNÍ

Po připojení zařízení k napájení se na displeji zobrazí momentální teplota v místnosti, kde je umístěn klimatizátor.

Při prvním spuštění klimatizátoru tlačítkem POWER začne zařízení pracovat s pomalými otáčkami ve funkci chlazení, s přednastavenou teplotou 22°C.

### Tlačítko MODE

Každé stlačení tlačítka MODE způsobí změnu pracovního nastavení zařízení:

#### 1. CHLAZENÍ (Cool)

Stlačte UP / DOWN pro nastavení teploty (rozsah od 16°C do 31°C)

Stlačte SPEED pro volbu velké nebo malé rychlosti

#### VENTILÁTOR (Fan)

Stlačte SPEED pro zapojení rychlých nebo pomalých otáček ventilátoru

### POZOR!

Během chodu v režimu VENTILÁTOR:

- nelze zařízení nastavit do režimu nočního chodu - funkce SLEEP
- nelze nastavit teplotu – zařízení pracuje jako klasický ventilátor

#### 2. VYSOUŠENÍ (Dehum)

### POZOR!

Během chodu v režimu VYSOUŠENÍ:

- nelze měnit rychlost ventilátoru
- nelze zařízení nastavit do režimu nočního chodu.

Nefungují funkce SPEED a SLEEP. Zařízení pracuje s nízkou rychlostí.

## **Tlačítko TIMER**

### ***Opožděné zapínání***

Zařízení lze naprogramovat, aby se spustilo po určité době – opožděné zapínání. Za tímto účelem v režimu pohotovosti stlačte tlačítko TIMER. Na displeji bude zobrazená doba do spuštění zařízení. Každé stlačení tlačítka způsobuje prodloužení doby do zapnutí o 1 h.

Za účelem odstoupení od nastavování opožděné doby zapnutí je třeba spustit klimatizátor manuálně tlačítkem POWER nebo stlačovat tlačítko TIMER, do chvíle, až zhasne kontrolka tlačítka TIMER a na displeji se objeví „00“.

### ***Opožděné vypínání***

Zařízení lze naprogramovat tak, aby se vyplo po určité době – opožděné vypínání. Za tímto účelem je třeba za chodu zařízení stlačit tlačítko TIMER. Na displeji bude zobrazená doba do vypnutí zařízení. Každé stlačení tlačítka způsobí prodloužení doby do vypnutí o 1 h.

Za účelem odstoupení od nastavování opožděné doby vypnutí je třeba klimatizátor manuálně vypnout tlačítkem POWER nebo stlačovat tlačítko TIMER do chvíle, až zhasne kontrolka tlačítka TIMER, a na displeji se objeví „00“.

## **Tlačítko SLEEP (PM-9000 – „FAN+UP“)** – funkce nočního chodu – pouze v pracovním režimu CHLAZENÍ

Stlačte tlačítko SLEEP – ventilátor je naprogramovaný na pomalé otáčky.

Když je funkce SLEEP zapnutá v režimu chlazení, za hodinu chodu se teplota zvýší o 1 stupeň, po druhé hodině provozu se teplota zvýší o další 1 stupeň. Následně teplota zůstane beze změny.

### **POZOR!**

**Za účelem ochrany kompresoru před příliš častým zapínáním a vypínáním je zařízení navrženo tak, aby se kompresor automaticky vypnul po min. 3 minutové přestávce v případě vypnutí a/nebo rychlé změny funkce.**

## **VIII. VYPRAZDŇOVÁNÍ NÁDRŽE NA VODU – KONTROLKA „W.F.“ NA OVLÁDACÍM PANELU**

V případě rozsvícení ukazatele naplnění nádrže na vodu – kontrolka (W.F.) – je třeba nádrž na vodu vyprázdnit.

### **POZOR!**

**Před vyprázdněním nádrže na vodu odpojte zařízení od zdroje napájení!**

Doporučuje se pokaždé po ukončení práce klimatizátoru nádrž vyprázdnit nezávisle na množství vody v ní shromážděné.

### **VYPRAZDŇENÍ NÁDRŽE**

1. Vypněte klimatizátor. Vyjměte zástrčku ze zásuvky napájení
2. Umístěte vhodnou nádobu na podlaze pod vypouštěcí otvor (9)

### **POZOR!**

Nádobu používejte pouze během vyprazdňování nádrže. Nedoporučuje se vpouštět vodu do nádoby během provozu klimatizátoru – existuje nebezpečí rozlití.

1. Odšroubujte zátku (10)
2. Odstraňte gumový špunt a vypusťte vodu ze zařízení
3. Nasadte gumový špunt. Kontrolka plné nádrže (W.F.) by měla zhasnout
4. Zašroubujte zátku

**Po naplnění nádrže na vodu se klimatizátor sám vypne.**

## **IX. Čištění a údržba**

Než zahájíte čištění, klimatizační jednotku vypněte a odpojte od zdroje napájení.

Před čištěním vždy odpojte spotřebič od zdroje elektrické energie. K čištění používejte měkký, vlhký (ne mokrý) hadřík a jemný saponát. Je zakázáno používat rozpouštědla, benzín a další prostředky, které by mohly poškodit spotřebič.

## ČIŠTĚNÍ FILTRU

Doporučujeme čištění filtru jednou za dva týdny. Zašpiněné filtry snižují efektivitu práce klimatizátoru.

Za tímto účelem je třeba zcela vysunout horní a dolní filtr ze zařízení.

1. Vyčistit filtr vysavačem
2. Umýt filtr pod tekoucí vodou s přidavkem jemného saponátu
3. Filtr řádně vypláchnout
4. Před namontováním filtr řádně vysušit.

## X. SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA

Před skladováním a před dopravou zařízení je třeba nádrž na vodu vyprázdnit.

Skladujte a dopravujte v obalu chránícím proti vlhkosti, prachu a mechanickému poškození. Uchovávejte na dětem nedostupných místech.

Dopravovat v původním obalu, chránit proti mechanickým poškozením a prachu.

## XI. TYPICKÉ PORUCHY

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Klimatizátor nefunguje	Není proud napájení	Zapněte zařízení do zdroje elektřiny
	Svítlí ukazatel naplnění nádrže na vodu	Vyprázdněte nádrž na vodu
Klimatizátor se restartuje	Slunce svítí přímo na něj	Zakryjte okna
	Dveře a okna jsou otevřeny, příliš mnoho tepelných zdrojů v pokoji	Zavřete dveře a okna, odstraňte z pokoje zdroje tepla
	Znečištěný filtr	Vyčistit nebo vyměnit filtr
	Vstupní nebo výstupní otvor vzduchu je ucpaný	Odstranit ucpaní
Příliš hlasitý chod	Klimatizátor nestojí dostatečně svisle	Postavení klimatizátoru na rovném povrchu chrání proti vibrování
Kompresor nepracuje	Pojistka chodu kompresoru je zapnutá	Stav by neměl trvat déle než 3 minuty. Restartujte klimatizátor

Pokud výše uvedené postupy problém nevyřeší, obraťte se na servis.

### Technické parametry

**Napětí** 220-240V

**Frekvence** 50 Hz

	<b>PM-7500S</b>	<b>PM-9500S</b>	<b>PM-9500</b>	<b>PM-9000</b>
<b>Chladicí Intel/hmotnost</b>	R290 / 165 g	220 g	220 g	230 g

**Ovladač dálkového ovládání** Napájení 2 x AA (3V d.c.)

			<b>PM-7500S</b>	<b>PM-9500S</b>	<b>PM-9500</b>	<b>PM-9000</b>
Popis	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota	Hodnota	Hodnota
Nominální výkon chlazení	<i>P rated</i> Chlazení	kW	2,05	2,63	2,63	2,63
Nominální výkon ohřevu	<i>P rated</i> Ohřev	kW	-	-	-	-
Jmenovitý příkon Chlazení	<i>P EER</i>	kW	0,78	1,01	1,01	1,01
Jmenovitý příkon Ohřev	<i>P COP</i>	kW	-	-	-	-
Jmenovitý ukazatel energetické efektivity	<i>EERd</i>	-	2,60	2,60	2,60	2,60
Jmenovitý ukazatel efektivity	<i>COPd</i>	-	-	-	-	-
Spotřeba energie v režimu vypnutého termostatu	<i>P TO</i>	W	-	-	-	-
Příkon v pohotovostním režimu	<i>P SB</i>	W	1	1	1	1
Spotřeba elektrické energie u jedno-/dvoukanálových klimatizátorů - Chlazení - Ohřev	<i>DD: Q DD</i> <i>SD: Q SD</i>	DD: kWh/h SD: kWh/h	0,780 -	1,01 -	1,01 -	1,01
Hladina akustického výkonu	<i>L WA</i>	dB (A)	65	65	65	65
Součinitel globálního oteplení	<i>GWP</i>	Kg ekvivalentů CO <sub>2</sub>	3	3	3	3
Další informace poskytně	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk					

Výrobce si vyhrazuje právo provádět technické změny!



Toto označení informuje, že se jim označený spotřebič nesmí po skončení své použitelnosti umísťovat společně s ostatním komunálním odpadem. Povinnosti uživatele je odevzdat tento spotřebič do sběrný elektroodpadu. Provozovatelé sběru, včetně místních sběrů, prodejen a obecních sběrných dvorů, vytvářejí systém umožňující odevzdávání elektrospotřebičů. Správné nakládání s nepoužitelnými elektrospotřebiči přispívá k zamezení důsledků škodlivých pro zdraví lidí a pro životní prostředí, vyplývajících z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného zpracování těchto spotřebičů.

V spotřebiči byly omezeny některé látky, které by mohly negativně působit na životní prostředí jak v době používání výrobku, jak po jeho opotřebení.



### **Informační list**

Název nebo ochranná známka dodavatele	<b>RAVANSON LTD. Sp. z o.o.</b>			
Identifikační značkou modelu	<b>PM-7500S;</b>	<b>PM-9500S</b>	<b>PM-9500</b>	<b>PM-9000</b>
Hladina akustického výkonu	<b>65</b>			
Název a GWP použitého chladiva	<b>R290 /3</b>			
<i>Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši 3. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let 3 krát vyšší než 1 kg CO<sub>2</sub>. Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“</i>				
Třída energetické účinnosti	<b>A</b>			
Orientační hodinovou spotřebu elektřiny kWh/60 min	<b>0,78</b>	<b>1,01</b>	<b>1,01</b>	<b>1,01</b>
<i>Spotřeba energie ,X,Y' kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče</i>				
Chladicí výkon zařízení P <sub>rated</sub> (kW)	2,05	2,63	2,63	2,63
Topný výkon zařízení P <sub>rated</sub> (kW)	-			

Blahoprajeme Vám ku nákupu a vítame Vás medzi užívateľmi výrobkov Ravanson.



**Pred prvým použitím zariadenia sa riadne zoznámte s jeho návodom na obsluhu a uchovajte ho pre prípad nutnosti použitia v budúcnosti.**

**Pri používaní elektrických zariadení vždy dodržujte základné bezpečnostné pravidla, aby ste znížili riziko vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom a/alebo úrazu osôb.**



**Pred zahájením používania si prečítajte všetky pokyny a výstrahy týkajúce sa bezpečnosti používania.**

**Nedodržovanie uvedených výstrah týkajúcich sa bezpečnosti a bezpečnostných pokynov môže byť príčinou zásahu elektrickým prúdom, požiaru a /alebo vážneho úrazu.**

**Uchovajte všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny, aby ste ich mohli využívať aj v budúcnosti**

### **VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Toto zariadenie môžu používať deti staršie 8 rokov, osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, osoby bez skúseností a znalostí, pokiaľ sa to koná pod dozorom a v súlade s návodom na používanie zariadenia a tieto osoby pochopili nebezpečenstva spojené s používaním spotrebiča. Deti by sa nemali hrať so spotrebičom. Deti nesmú vykonávať bez dozoru čistenie a údržbu zariadenia.

**Deti si neuvedomujú nebezpečenstva, ktoré môžu vzniknúť pri používaní elektrických spotrebičov.**

Skladujte spotrebič mimo dosah detí.

Nepoužívajte zariadenie, pokiaľ je poškodený vodič napájania. Nikdy netiahnite za vodič pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky.

Dávajte pozor, aby sa vodič napájania nedotýkal ostrých hrán, ani sa nenachádzal blízko horkých plôch. Poškodenie vodiča môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom.

Zástrčka zariadenia musí odpovedať zásuvkám.

Je zakázané akýmkoľvek spôsobom zástrčku upravovať.

Montáž musí byť vykonaná podľa predpisov a noriem platných v štáte, v ktorom sa zariadenie používa. Ak máte akékoľvek

pochybnosti týkajúce sa elektrickej inštalácie, poraďte sa kvalifikovaného elektrikára.

Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby bola el. zásuvka, ku ktorej je pripojené, ľahko dostupná.

Klimatizátor nepripájajte prostredníctvom predlžovacej šnúry, ak predtým nebola overená a pretestovaná kvalifikovaným elektrikárom alebo dodávateľom elektrického príslušenstva.

Nepoužívajte spotrebič vonku. Nevystavujte spotrebič pôsobeniu dažďa. Chráňte proti vlhkosti. Neobsluhujte zariadenie mokrými rukami.

Na čistenie zariadenia používajte mäkkú, vlhkú (nie mokrú) handru a jemný saponát. Je zakázané používať rozpúšťadla, benzín a iné prostriedky, ktoré by mohli zariadenie poškodiť.

Zariadenie dopravujte v pôvodnom obalu, chrániacim proti mechanickému poškodeniu.

Opravu zariadenia zverte výhradne kvalifikovaným osobám, využívajte pôvodné náhradné diely.

**VÝSTRAHA!** Ventilačné otvory v korpuse zariadenia alebo v prieduchoch v plášti zariadenia musia byť úplne voľné, prietok vzduchu nesmie byť ničím hatený.

**VÝSTRAHA!** Nevkladajte žiadne predmety do otvorov zariadenia.

**VÝSTRAHA!** Nepoškodte vedenia chladiaceho systému.

**VÝSTRAHA!** Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri komôr určených pre skladovanie potravín, pokiaľ nie sú typ odporúčaný výrobcom.

Pred demontážou, skladaním alebo čistením klimatizátor odpojte od zdroja elektrického prúdu.

**Klimatizátor sa vždy musí skladovať a prepravovať v zvislej polohe, v opačnom prípade môže dôjsť k trvalému poškodeniu kompresora.**

**Po preprave, odporúčame klimatizátor postaviť na cieľovom mieste a pred spustením počkať 24 hodín.**

Klimatizátor opätovne nespúšťajte po kratšom čase ako štyri minúty po jeho vypnutí, v opačnom prípade sa môže poškodiť kompresor zariadenia.

Nikdy nepoužívajte vyťahovanie a vkladanie el. zástrčky na zapínanie a vypínanie klimatizátora. Používajte vypínač (tlačidlo ON/OFF), ktoré sa nachádza v ovládacom paneli zariadenia.

Napriek používaniu v súlade s určením a dodržovaním všetkých bezpečnostných pokynov nie je možné úplne odstrániť uvedené činitele zostatkového rizika.

### **POZOR!**

Všetky servisné zásahy iné ako pravidelné čistenie a výmena filtra, musí vykonať autorizovaný servis. V prípade nedodržania tejto požiadavky záruka prestáva platiť.

Klimatizátor obsahuje prírodný zemný plyn propan R290, ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

Pres spustením zariadenia overte, či chladiaci systém nie je pokazený. V prípade priameho styku so zmesou R290 môže dôjsť k omrznutiu kože a k podráždeniu očí.



Spotrebič sa musí skladovať v miestnosti bez nepretržitej prevádzky zdrojov zapalovania (napríklad: otvorený plameň, plynový spotrebič alebo prevádzkový elektrický ohrievač).

Neprepichujte ani nehoďte.

Uvedomte si, že chladivá nemusia obsahovať zápach.

Zariadenie musí byť inštalované, prevádzkované a skladované v miestnosti s podlahovou plochou väčšou ako 12 m<sup>2</sup>

Nechajte akékoľvek potrebné vetracie otvory bez prekážok;

Každá osoba, ktorá sa zaoberá prácou na okruhu chladiwa alebo preniknutím do okruhu chladiwa, by mala mať aktuálne platné osvedčenie od orgánu povereného posudzovaním v priemysle, ktorý povoľuje jeho spôsobilosť bezpečne prevádzať chladiace prostriedky v súlade s priemyselne uznávanou špecifikáciou hodnotenia.

V prípade poškodenia:

- vyhnite sa priamemu ohňu,
- miestnosť, v ktorej sa nachádza zariadenie, okamžite dôkladne vyvetrajte.

## I. URČENIE

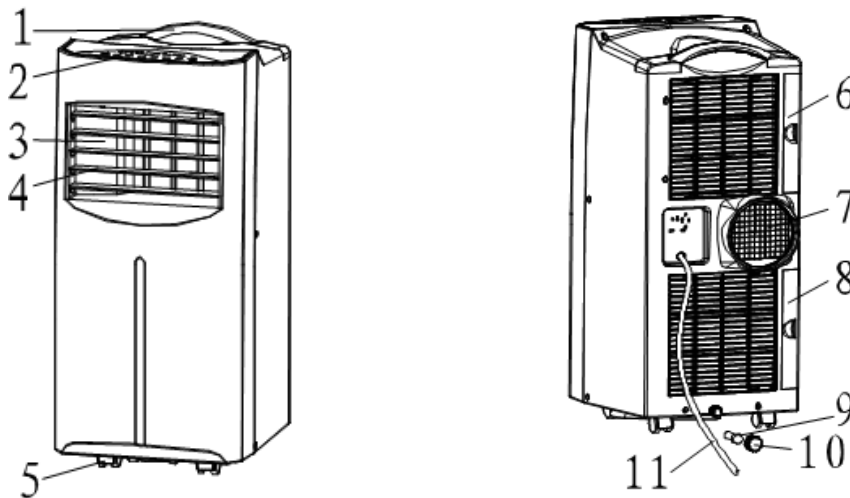
Zariadenie nie je určené na chladenie serverovni, ani miestností, v ktorých sa neustále vytvára teplo (nachádza tepelný zdroj).

Zariadenie je určené na používanie vo vnútri miestností.

Ak el. zásuvka nie je dostupná, zariadenie môže nainštalovať iba certifikovaný elektrikár.

Klimatizátor je bezpečný. Ale tak isto, ako akékoľvek elektrické zariadenie, musí sa používať obozretne.

## II. KONŠTRUKCIA

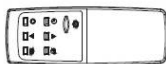


Predná strana:

1. Držiak
2. Ovládací panel
3. Vstup vzduchu
4. Žalúzie určujúce smer výstupu vzduchu
5. Koleska

Zadná strana:

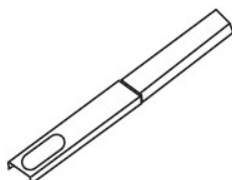
6. Horný filter
7. Odvádzanie vzduchu
8. Dolní filter
9. Vypúšťací otvor
10. Uzáver
11. Napájací kábel



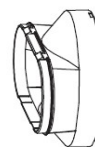
Ovládač



Hadice odvádzania vody



Okenný adaptér



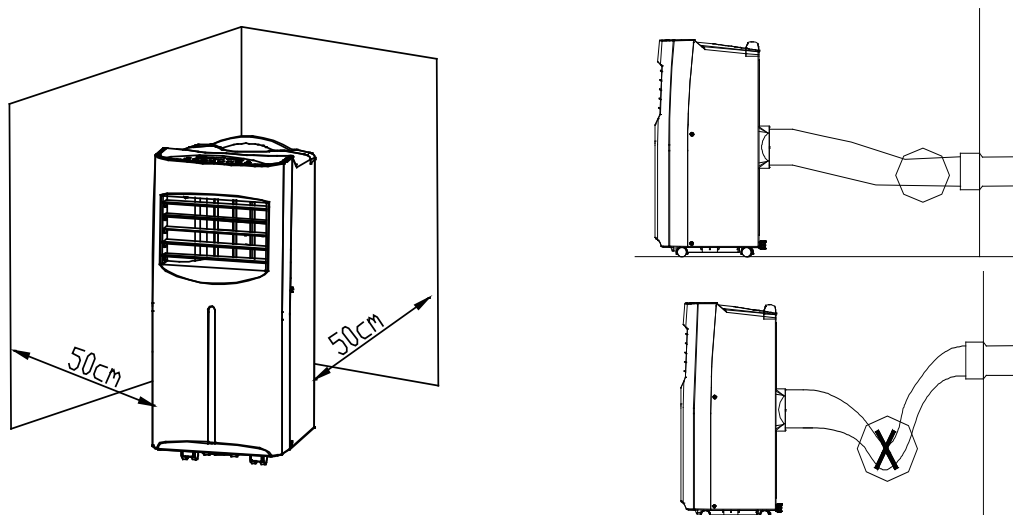
Spojka hadice

### POZOR!

Zariadenie je možné ľahko premiestniť z jednej miestnosti do druhej. Je však treba pri tom pamätať, že:

- Klimatizátor musí stáť zvislo na rovnej ploche;
- Nesmie stáť v blízkosti vany, umývadla alebo iných trvalo mokrých alebo vlhkých povrchov.

Zariadenie uchovávajte minimálne 50 cm od steny, záclon, závesov a tepelných zdrojov, aby bola zaistená potrebná cirkulácia vzduchu.



#### IV. NAINŠTALOVANIE ZARIADENIA S POUŽITÍM OKENNEJ SÚPRAVY

##### POZOR!

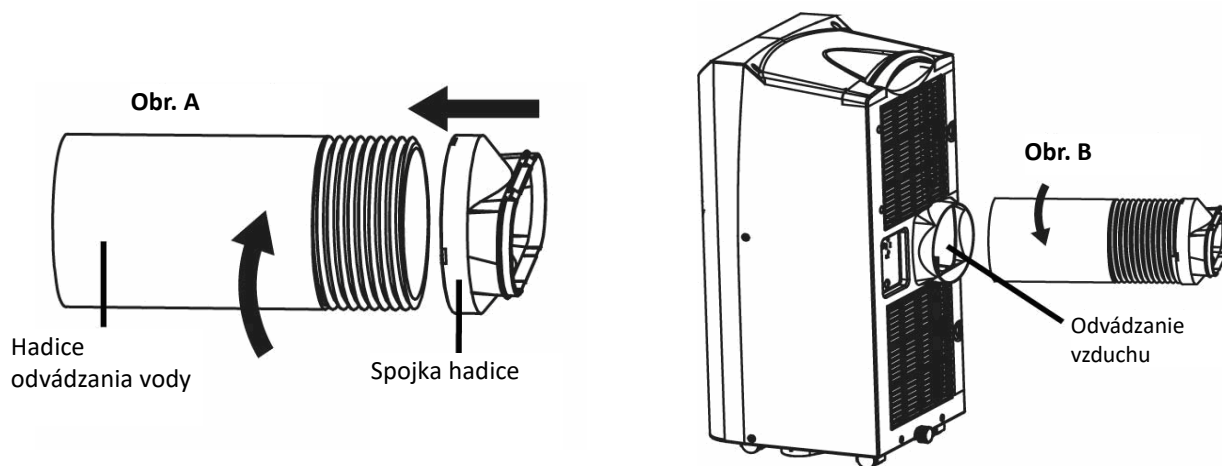
Súprava je určená výhradne na nainštalovanie s posuvnými oknami alebo dvermi. Nepoužívajte súpravu na namontovanie v okienkach od pivnice.

##### Krok 1

Skontrolujte presnú veľkosť okna a súpravy príslušenstva na namontovanie do okna. Pokiaľ je posunovací prvok na nastavenie príliš dlhý, môžete ho skrátiť vhodnými nástrojmi, pokiaľ je príliš krátky – môžete v príslušných predajniach stavebných materiálov kúpiť dlhší.

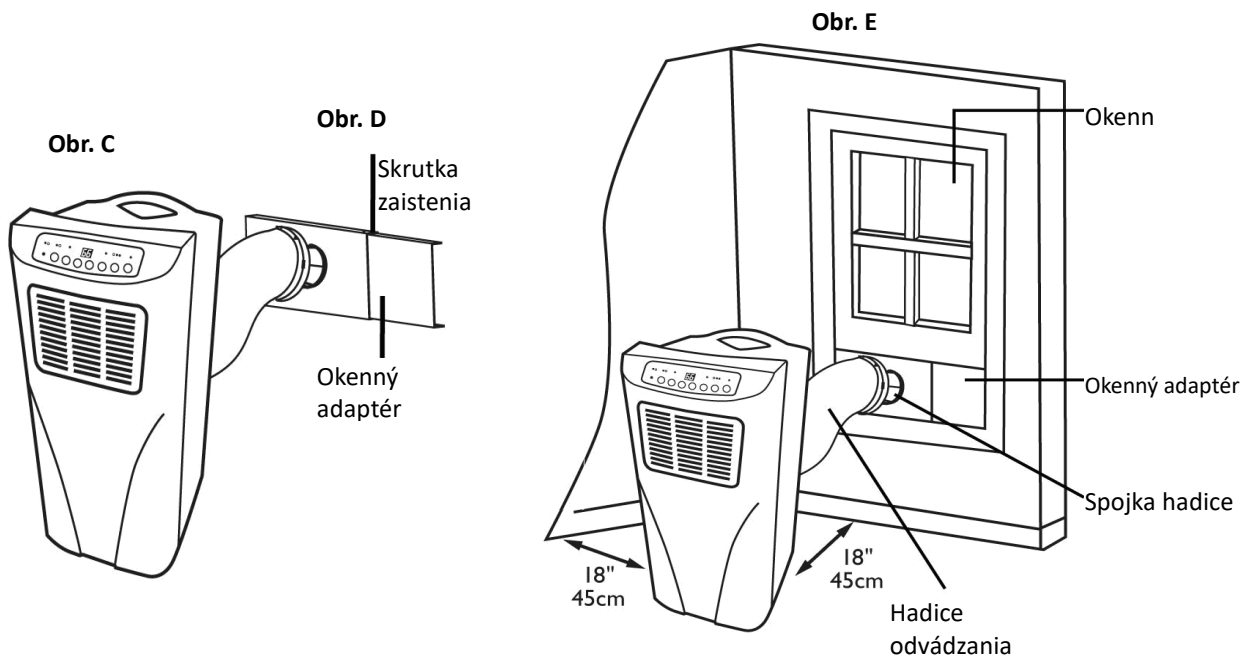
##### Krok 2

Spojte hadicu odvádzania vody so spojkou (Obr. A). Napojte hadicu na odvádzanie vzduchu na zadnej strane zariadenia (Obr. B). Naskrutkujte ju otáčaním v protismeru pohybu hodinových ručičiek.



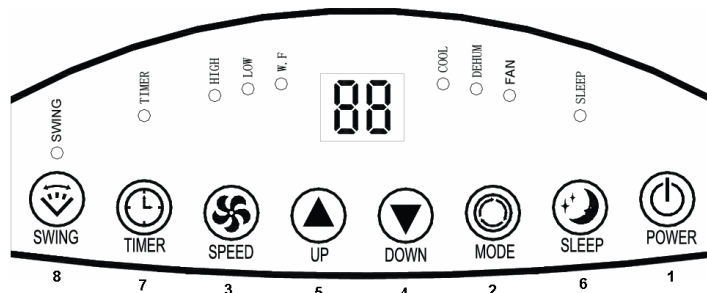
##### Krok 3.

Vložte spojku hadice do okenného adaptéru (Obr. C). Prispôbte adaptér šírke okna (zvislo alebo vodorovne) a následne utiahnete skrutku a zablokuje posun adaptéru (Obr. D). Presvedčte sa, že adaptér odpovedá oknu a ostáva na mieste. Zatvorte okno tak, aby adaptér ostal v škáre medzi oknom a zárubňou alebo parapetom (Obr. E).

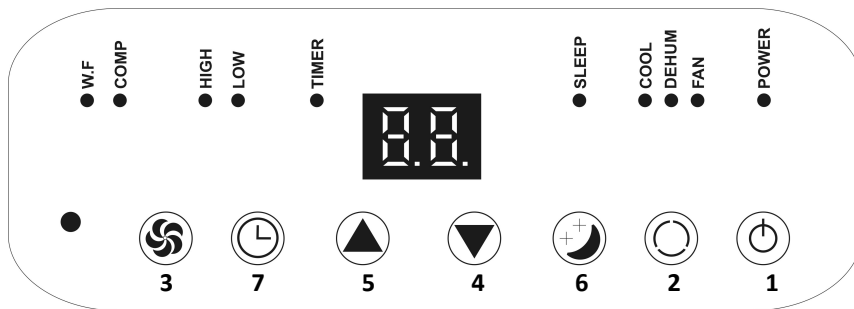


**V. OVLÁDACÍ PANEL**

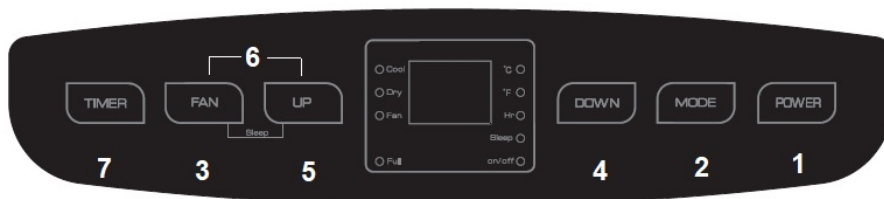
**PM-7500S PM-9500S**



**PM-9500**



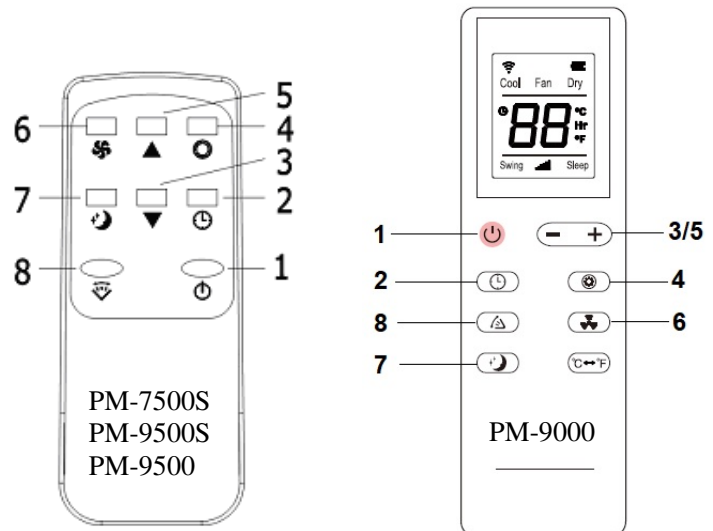
**PM-9000**



1. **POWER**- Tlačidlo zapni/vypni
2. **MODE** - prepínač funkcií CHLADENIE, VYSÚŠANIE, VENTILÁTOR. Momentálne zvolená funkcie je označená kontrolkou - príslušne: COOL (Chladienie), DEHUM (Vysušanie), FAN (Ventilátor)
3. **SPEED** - nastavenie rýchlosti vetráku (**H** – najrýchlejšie, **L** – najpomalšie)
4. **DOWN** - v pracovnom režime klimatizátoru CHLADENIE zníženie cieľovej teploty
5. **UP** - v pracovnom režime klimatizátoru CHLADENIE zvyšovanie cieľovej teploty
6. **SLEEP** - (nočný chod) – v pracovnom režime CHLADENIE zapínanie/vypínanie nočného pracovného režimu
7. **TIMER** - Nastavovanie pracovnej doby prenosnej klimatizátor. Ide nastaviť dobu chodu prevádzky klimatizátor od 1 h do 24 h.
8. **SWING** - nastavení prietoku vzduchu s použitím vhodného nastavenia žalúzií

## VI. OVLÁDAČ DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



## VII. POUŽÍVANIE

Po pripojení zariadenia ku napájaniu sa na displeji zobrazí momentálna teplota v miestnosti, kde bol postavený klimatizátor.

Pri prvom spustení klimatizátoru tlačidlom **POWER** začne zariadenie pracovať s pomalými otáčkami vo funkcii chladienie, s prednastavenou teplotou 22°C.

### Tlačidlo **MODE**

Každé stlačenie tlačidla **MODE** spôsobí zmenu pracovného nastavenia zariadenie:

#### 1. **CHLADENIE** (Cool)

Stlačte **UP / DOWN** pre nastavenie teploty (rozsah od 16°C do 31°C)

Stlačte **SPEED** pre voľbu veľkej alebo malú rýchlosti

#### **VENTILÁTOR** (Fan)

Stlačte **SPEED** pre zapojení rýchlych alebo pomalých otáčok ventilátoru

### **POZOR!**

Počas chodu v režime **VENTILÁTOR**:

- nie je možné zariadenie nastaviť do režimu nočného chodu - funkcia **SLEEP**
- nie je možné nastaviť teplotu – zariadenie pracuje ako klasický ventilátor

#### 2. **VYSÚŠANIE** (Dehum)

### **POZOR!**

Počas chodu v režime **VYSÚŠANIE**:

- nie je možné meniť rýchlosť ventilátoru
- nie je možné zariadenie nastaviť do režimu nočného chodu.

Nefungujú funkcie **SPEED** a **SLEEP**. Zariadenie pracuje s nízkou rýchlosťou.

### Tlačidlo **TIMER**

#### **Oneskorené zapínanie**

Zariadenie je možné naprogramovať tak, aby sa spustilo po určitej dobe – oneskorené zapínanie. Za týmto účelom v režime pohotovosti stlačte tlačidlo **TIMER**. Na displeji bude zobrazená doba do spustenia zariadenia. Každé stlačenie tlačidla spôsobuje predĺženie doby do zapnutia o 1 h.



Za účelom odstúpenia od nastavovania oneskorenej doby zapnutia je treba spustiť klimatizátor manuálne tlačidlom POWER, alebo stlačovať tlačidlo TIMER do chvíle, kým zhasne kontrolka tlačidla TIMER a na displeji sa objaví „00“.

#### **Oneskorené vypínanie**

Zariadenie je možné naprogramovať tak, aby sa vyplo po určitej dobe – oneskorené vypínanie. Za týmto účelom je treba za chodu zariadenia stlačiť tlačidlo TIMER. Na displeji bude zobrazená doba do vypnutia zariadenia. Každé stlačenie tlačidla spôsobí predĺženie doby do vypnutia o 1 h.

Za účelom odstúpenia od nastavovania oneskorenej doby vypnutia je treba klimatizátor manuálne vypnúť tlačidlom POWER alebo stlačovať tlačidlo TIMER do chvíle, kým zhasne kontrolka tlačidla TIMER, a na displeji sa objaví „00“.

**Tlačidlo SLEEP (PM-9000 – „FAN+UP“)** – funkcia nočného chodu – iba v pracovnom režime CHLADENIE

Stlačte tlačidlo SLEEP – ventilátor je naprogramovaný na pomalé otáčky.

Keď je funkcia SLEEP zapnutá v režime chladenie, za hodinu chodu sa teplota zvýši o 1 stupeň, po druhej hodine prevádzky sa teplota zvýši o ďalší 1 stupeň. Následne teplota ostane bez zmeny.

#### **POZOR!**

**Za účelom ochrany kompresoru pred príliš častým zapínaním a vypínaním je zariadenie navrhnuté tak, aby sa kompresor automaticky vypol po min. 3 minútovej prestávke v prípade vypnutia a/alebo rýchlej zmeny funkcie.**

### **VIII. VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE NA VODU – KONTROLKA „W.F.“ NA OVLÁDACOM PANELI**

V prípade rozsvietenia ukazovateľa naplnenia nádrže na vodu – kontrolka (W.F.) – je treba nádrž na vodu vyprázdniť.

#### **POZOR!**

**Pred vyprázdnením nádrže na vodu odpojte zariadenie od zdroja napájania!**

Odporúča sa zakaždým po skončení práce klimatizátoru nádrž vyprázdniť nezávisle na množstve v nej zhromaždenej vody.

#### **VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE**

1. Vypnite klimatizátor. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky napájania
2. Umiestnite vhodnú nádobu na podlahe pod vypúšťací otvor (9)

#### **POZOR!**

Nádobu používajte iba počas vyprázdňovania nádrže. Neodporúča sa vpúšťať vodu do nádoby počas prevádzky klimatizátoru – existuje nebezpečenstvo rozliatia.

1. Odskrutkujte zátku (10)
2. Odstráňte gumový špunt a vypustte vodu zo zariadenia
3. Nasadte gumový špunt. Kontrolka plnej nádrže (W.F.) by mala zhasnúť
4. Zaskrutkujte zátku

**Po naplnení nádrže na vodu sa klimatizátor sám vypne.**

### **IX. ČISTENIE A KONZERVÁCIA**

Pred čistením vždy odpojte spotrebič od zdroja elektrickej energie.

Prenosná klimatizátor čistite vlhkou (nie mokrou) handrou s použitím neutrálneho saponátu, nikdy nepoužívajte na tento účel benzín alebo iné rozpúšťadla.

#### **ČISTENIE FILTRU**

Odporúča sa čistiť filter raz za dva týždne. Zašpinené filtre znižujú efektivitu práce klimatizátoru.

Za týmto účelom je treba úplne vysunúť horný a dolný filter zo zariadenia.

1. Vyčistiť filter vysávačom
2. Umyť filter pod tečúcou vodou s prídavkom jemného saponátu
3. Filter riadne vyplákať
4. Pred namontovaním filter riadne vysušiť.

### **X. SKLADOVANIE A DOPRAVA**

Pred skladovaním a pred dopravou zariadenia je treba nádrž na vodu vyprázdniť.

Skladujte a dopravujte v obalu chrániacim proti vlhkosti, prachu a mechanickému poškodeniu.

Dopravovať v pôvodnom obalu, chrániť pred mechanickými poškodeniami a prachom.

## XI. TYPICKÉ PORUCHY

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Klimatizátor nefunguje	Nie je prúd napájania	Zapnite zariadenie do zdroje elektriny
	Svieti ukazovateľ naplnenia nádrže na vodu	Vyprázdnite nádrž na vodu
Klimatizátor sa reštartuje	Slnko svieti priamo na neho	Zakryte okna
	Dvere a okna sú otvorené, príliš mnoho tepelných zdrojov v pokoji	Zatvorte dvere a okna, odstráňte z pokoja zdroje tepla
	Znečistený filter	Vyčistite alebo vymeňte filter
	Vstupný alebo výstupný otvor vzduchu je upchatý	Odstráňte upchávku
Príliš hlasitý chod	Klimatizátor nestojí dostatočne zvislo	Umiestnenie klimatizátoru na rovnom povrchu chráni proti vibráciám
Kompresor nepracuje	Poistka chodu kompresoru je zapnutá	Stav by nemal trvať dlhšie ako 3 minúty. Reštartujte klimatizátor

Pokiaľ hore uvedené postupy problém nevyrieši, obráťte sa na servis.

### Technické parametre

<b>Napätie</b>	220-240V			
<b>Frekvencia</b>	50 Hz			
<b>Chladiaci činiteľ/hmotnosť</b>	<b>PM-7500S</b> R290 / 165 g	<b>PM-9500S</b> 220 g	<b>PM-9500</b> 220 g	<b>PM-9000</b> 230 g

**Ovládač diaľkového ovládania** Napájanie 2 x AA (3V d.c.)

Opis	Symbol	Jednotka	PM-7500S	PM-9500S	PM-9500	PM-9000
			Hodnota	Hodnota	Hodnota	Hodnota
Menovitý výkon chladenia	<i>P<sub>rated</sub></i> Chladenie	kW	2,05	2,63	2,63	2,63
Menovitý výkon ohrievania	<i>P<sub>rated</sub></i> Kúrenie	kW	-	-	-	-
Menovitý príkon Chladenie	<i>P<sub>EER</sub></i>	kW	0,78	1,01	1,01	1,01
Menovitý príkon Kúrenie	<i>P<sub>COP</sub></i>	kW	-	-	-	-
Menovitý ukazovateľ energetickej efektivity	<i>EER<sub>d</sub></i>	-	2,60	2,60	2,60	2,60
Menovitý ukazovateľ efektivity	<i>COP<sub>d</sub></i>	-	-	-	-	-
Spotreba energie v režime vypnutého termostatu	<i>P<sub>TO</sub></i>	W	-	-	-	-
Príkon v pohotovostnom režime	<i>P<sub>SB</sub></i>	W	1	1	1	1
Spotreba elektrickej energie u jedno-/dvojkanálových klimatizátorov	<i>DD: Q<sub>DD</sub></i> <i>SD: Q<sub>SD</sub></i>	DD: kWh/h SD: kWh/h	0,780	1,01	1,01	1,01
- Chladenie			-	-	-	-
- Kúrenie			-	-	-	-
Hladina akustického výkonu	<i>L<sub>WA</sub></i>	dB (A)	65	65	65	65
Súčiniteľ globálneho oteplenia	<i>GWP</i>	kg ekvivalentov CO <sub>2</sub>	3	3	3	3
Ďalšie informácie poskytnite	RAVANSON LTD. Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk					

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny!



Toto označenie informuje, že sa označený spotrebič nesmie po končení svojej použiteľnosti likvidovať spoločne s ostatným komunálnym odpadom.

Povinnosťou užívateľa je odovzdať takýto spotrebič do zberní elektroodpadu. Prevádzkovatelia zberu, vrátane miestnych zberní, predajní a obecných zberných dvorov, vytvárajú dohromady systém umožňujúci odovzdávanie elektrospotrebičov.

Správne nakladanie s nepoužiteľnými elektrospotrebičmi prispieva ku zamedzeniu dôsledkom škodlivým pre zdravie osôb a pre životné prostredie, vyplývajúcim z prítomnosti nebezpečných zložiek a nesprávneho skladovania takého spotrebiča.

V zariadení boli obmedzené niektoré látky, ktoré môžu negatívne pôsobiť na životné prostredie tak v dobe používania výrobku, ako aj po jeho opotrebení

### Opis výrobku

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.			
Identifikačný kód modelu	PM-7500S;	PM-9500S	PM-9500	PM-9000
Hladiny akustického výkonu	65			
Názov použitého chladiva a jeho potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP)	R290 / 3			
<i>Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO<sub>2</sub>, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.</i>				
Trieda energetickej účinnosti	A			
Indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> v kWh/60 min	0,78	1,01	1,01	1,01
<i>Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené</i>				
Kapacita chladenia P <sub>rated</sub> (kW)	2,05	2,63	2,63	2,63
Kapacita vykurovania P <sub>rated</sub> (kW)	-			